

***El cortometraje en la clase de EL2: hacia la incorporación de la educación cinematográfica al proceso de enseñanza/aprendizaje de español a través del uso didáctico de cortometrajes***

Memoria de Máster

Curso 2010 – 2011

Universidad Pablo de Olavide

Tutora: Dra. Olga Cruz Moya

Alumna: María Jesús Terrero Sánchez

# ÍNDICE

## 1. Introducción

*1.1. Motivación*..... 3

*1.2. Objetivos*.....4

*1.3. Metodología*.....5

2. Estado de la cuestión.....6

## 3. Estudio teórico

*3.1. ¿Qué es un cortometraje?*.....10

*3.2. Contextualización del uso de cortometrajes en el Marco Común Europeo*.....12

*3.3. Uso didáctico de cortometrajes en la enseñanza de EL2: panorama actual*.....16

## 4. Propuesta teórica: hacia la integración de la educación cinematográfica

y el aprendizaje de lenguas en el aula de EL2.....23

5. Glosario.....29

6. Propuesta práctica.....38

7. Conclusiones.....93

8. Bibliografía.....94

## 9. Anexos

*9.1. Anexo I: Didactizaciones de cortometrajes disponibles en Internet*.....98

*9.2. Anexo II: Cortometrajes a la venta*.....100

*9.3. Anexo III: Enlaces a los cortometrajes utilizados en la propuesta didáctica*.....100

## **1. Introducción**

### ***1.1. Motivación***

Desde que tengo memoria he sido una cinéfila declarada, consumidora especialmente de cine español. Quizá por esta sencilla razón, como profesora de lenguas siempre me ha atraído la idea de incorporar el cine como recurso didáctico y como objeto de estudio en sí mismo a las clases de español como L2<sup>1</sup>.

Siendo una de las formas de expresión artística de mayor difusión en la actualidad, el cine tiene tal presencia en nuestras vidas que conocerlo se ha convertido en un requisito imprescindible si queremos llegar a entender la sociedad en la que vivimos. Como medio audiovisual, desempeña un papel importante en la transmisión de ideologías y ejerce una indudable influencia en la formación de opiniones y adopción de conductas sociales del individuo.<sup>2</sup> Por todo ello, cada vez se hace más necesario formar al alumno en Comunicación Audiovisual, y específicamente en el lenguaje cinematográfico, con el objetivo de capacitarlo para disfrutar plenamente del cine como forma de arte, al mismo tiempo que desarrollar una actitud crítica ante los mensajes transmitidos por este medio.

En este sentido, la presencia del cine en la clase de EL2 desde una doble perspectiva, como recurso didáctico para la enseñanza/aprendizaje de español y como materia específica de estudio, se presenta como una eficaz forma de promover dos de los conocimientos claves que el alumno ha de desarrollar para adaptarse sin problemas a la sociedad actual: el conocimiento de segundas lenguas y la educación cinematográfica (y por tanto, audiovisual).

En la práctica, mi corta experiencia profesional como profesora de español como L2 me ha hecho ver no sólo el arduo trabajo que requiere la preparación de materiales didácticos de calidad que cumplan estas premisas, sino las dificultades con las que nos podemos encontrar en clase. Uno de los problemas comúnmente señalados a la hora de poner en práctica esta experiencia didáctica es la falta de tiempo. Es precisamente aquí donde el cortometraje entra

---

<sup>1</sup> Son tres las formas abreviadas que generalmente se utilizan para hacer referencia a una segunda lengua: SL, LE y L2. La expresión SL (segunda lengua) se usa, en sentido estricto, para aludir a una segunda lengua asimilada en un contexto en el que tal lengua es la nativa de la población. Se habla de LE (lengua extranjera) cuando la lengua en cuestión no es la lengua nativa de la sociedad. La abreviación L2, por su parte, engloba ambas formas, SL y LE. Por tratarse por tanto de un concepto más amplio que SL y LE, y con el propósito de evitar posibles confusiones en la medida de lo posible, me he decantado por utilizar la abreviación L2 –o en su caso, EL2- en la redacción de la presente memoria de investigación.

<sup>2</sup> Ruiz Rubio, Federico (1994). «Cine y enseñanza» en *Comunicar*, número 3. Andalucía: Red Comunicar, páginas 74 – 80.

en escena: este formato cinematográfico se presenta como la alternativa perfecta al largometraje, pues sus características inherentes – entre ellas, su corta duración – facilitan su uso en clase, posibilitando de este modo la formación básica en educación cinematográfica y la enseñanza de español.

## ***1.2. Objetivos***

Los objetivos que persigue la presente memoria de investigación son los siguientes:

- Abogar por el uso del cortometraje en la clase de español como L2 desde una doble perspectiva: como recurso didáctico y como materia específica de estudio.
- Aprovechar el potencial didáctico del cortometraje como formato cinematográfico para la enseñanza de la lengua española desde un enfoque comunicativo (destrezas comunicativas, aspectos socioculturales y pragmáticos de la lengua).
- Hacer conscientes tanto a profesores como a alumnos de la necesidad de desarrollar un nivel básico de competencia en Comunicación Audiovisual – y en concreto, en el lenguaje audiovisual y el análisis fílmico – que les permita adoptar una posición crítica ante los mensajes transmitidos audiovisualmente.
- Proporcionar a los alumnos aquellos conocimientos básicos necesarios para afrontar con éxito el análisis y la interpretación crítica del lenguaje cinematográfico.
- Concienciar tanto al alumnado como al profesorado sobre las funciones del cine: su faceta lúdica y su faceta didáctica.
- Dar a conocer una serie de cortometrajes españoles representativos del alto nivel de calidad que este tipo de formato cinematográfico ha

llegado a alcanzar en la actualidad y dignos de mención por su gran potencial didáctico.

- Proponer varias unidades didácticas basadas en cortometrajes que facilitan el desarrollo del aprendizaje del español – atendiendo tanto a aspectos lingüísticos como socioculturales y pragmáticos – y promueven la adquisición de ciertos conocimientos básicos sobre el lenguaje cinematográfico (y por extensión, audiovisual).

### ***1.3. Metodología***

Lo que en un principio pretendía ser una propuesta didáctica práctica ha terminado convirtiéndose, tras este período de investigación, en un trabajo teórico-práctico. De este modo, la presente memoria se abre con una investigación teórica que ofrece un análisis de toda la literatura publicada hasta la fecha en España sobre el uso didáctico de cortometrajes en la clase de español como L2. Esta investigación continúa con la contextualización del uso de cortometrajes para el aprendizaje de EL2 en las tendencias metodológicas europeas mediante el análisis de la posición que ocupa el uso de los materiales audiovisuales –entre ellos, el cortometraje– en el desarrollo de la comprensión audiovisual propuesta por el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas* (Consejo de Europa, 2002). La parte teórica termina con una revisión de las explotaciones didácticas de cortometrajes publicadas hasta este momento en España y la justificación de una propuesta de integración de la educación cinematográfica y la enseñanza/aprendizaje de español.

La segunda parte de la memoria contiene una propuesta práctica que ofrece la didactización de una serie de cortometrajes españoles para su uso didáctico en la clase de EL2. Los cinco cortometrajes seleccionados para este propósito han sido elegidos precisamente por su alto potencial didáctico: cada uno de ellos constituye una pieza cinematográfica de gran riqueza visual, lingüística y sociocultural. La presencia de estos tres factores en el cortometraje facilita considerablemente la consecución de uno de los objetivos principales marcados por la presente memoria; a saber, desarrollar el aprendizaje del español en el alumnado al mismo tiempo que favorecer su formación en el análisis fílmico.

## 2. Estado de la cuestión

No supone ninguna novedad señalar las aplicaciones didácticas del cine y las múltiples ventajas de su incorporación a la clase de L2 –específicamente a la clase de español como L2– como ponen de manifiesto los numerosos estudios publicados sobre esta materia. Sin embargo, no ha sido hasta principios del siglo XXI cuando se han empezado a publicar artículos y trabajos de investigación centrados por primera vez en el estudio del cortometraje y el análisis del potencial de este medio audiovisual en concreto como herramienta didáctica en el aula de español como L2.

Ya en el año 2000, en su artículo «Integración de destrezas en la producción de un cortometraje en la clase de ELE», Pardo Díaz destacaba el valor del vídeo, y por ende del cortometraje, como elemento motivador en la clase de ELE por tratarse de un material «auténtico» que resulta familiar y cercano al alumno. Precisamente este gran potencial motivador es lo que nos permite a nosotros, como profesores, implicar a nuestros alumnos en su propio proceso de aprendizaje en la medida de lo posible y facilitarles la adquisición de la competencia comunicativa de la lengua objeto de estudio, en este caso, del español. Este medio, según palabras de la autora, «nos permite presentar situaciones comunicativas en contexto, mostrar aspectos culturales y presentar e integrar las cuatro destrezas lingüísticas» (Pardo, 2000:1).

Ontoria Peña justifica el uso del cortometraje en la enseñanza de EL2 aludiendo a su capacidad educativa: el cine en general, y el cortometraje en particular, no solo contribuyen al aprendizaje de una lengua, sino que además favorecen positivamente «el desarrollo de la imaginación, la memoria, la sensibilidad y la psique del alumno-espectador» (Ontoria, 2009:2).

Como obra audiovisual, el cortometraje ofrece al estudiante muestras de input contextualizado generalmente suficientes en cantidad y calidad, para la asimilación de las estructuras lingüísticas. Además, es una buena fuente para el trabajo de aspectos interculturales con el alumnado y pone al alcance de éste todos aquellos conocimientos pragmáticos y socioculturales necesarios que le permitan lograr una comunicación efectiva, favoreciéndose de este modo el enfoque comunicativo. A esto debemos sumar una serie de ventajas que, según la autora, están derivadas exclusivamente del uso de cortometrajes, a saber: su corta duración –este medio se presenta como la alternativa perfecta ante el largometraje, que suele tener una duración excesiva para la clase de L2–, que permite incluso

visionarlo varias veces en clase y utilizar transcripciones si lo consideramos oportuno; la sencillez de los personajes y las coordinadas espacio-temporales; la condensación narrativa – los cortos se centran normalmente en el desarrollo de una sola historia o línea argumental– y su gran expresividad.

En esta misma línea, Vivas Márquez (2009) aboga por la incorporación del uso de cortometrajes en la clase de español haciendo hincapié en los beneficios que se desprenden de él. A las ventajas ya citadas anteriormente, Vivas añade la gran capacidad sugestiva de la que normalmente hacen gala los cortometrajes; la facilidad con la que son reconocibles los puntos de giro de la trama por el alumno, facilitando por tanto la comprensión de la historia narrada por parte de éste; y por último, la brevedad y sencillez que caracterizan generalmente sus diálogos, lo que permite trabajar con determinadas estructuras lingüísticas específicas.

Entre los inconvenientes más comúnmente señalados sobre el uso de cortometrajes en el aula, destacan la falta de medios tecnológicos adecuados en las aulas donde se imparten las clases; la baja calidad de algunas de estas obras audiovisuales como consecuencia de los bajos presupuestos para su producción; el obstáculo que suponen para el alumno el carácter experimental y el registro del lenguaje adoptado en algunos cortos; el papel pasivo del alumno ante el visionado; el tiempo de preparación requerido por parte del profesor y la falta de disponibilidad de cortometrajes en el mercado (Ontoria Peña, 2007 y Vivas Márquez, 2009).

Aunque algunas de estas objeciones están bien fundadas, otras son como mínimo cuestionables. Este es el caso, por ejemplo, de la pasividad del alumno frente al visionado. Como apunta Ontoria Peña (2007), una posible solución a este problema es orientar siempre el visionado a una finalidad concreta que mantenga al alumno atento durante la proyección del cortometraje, implicándolo de este modo en la actividad. Por su parte, Santos Asensi (2008) asegura que es posible acabar con la pasividad del alumno –y la del profesor, en su caso– si se desarrollan las actividades adecuadas. Para ello, ofrece una serie de técnicas que pueden resultar útiles para el profesorado en el diseño de actividades y propone ejemplos de actividades que potencian el intercambio comunicativo en clase.

La dificultad que supone encontrar cortometrajes españoles en el mercado es otro de los argumentos más alegados en contra del uso de este tipo de materiales. Aunque la falta de disponibilidad de cortos era una realidad innegable hace años, de un tiempo a esta parte esa realidad ha ido cambiando considerablemente. El cortometraje se abre paso en el mercado paulatinamente, mediante su comercialización en forma de ediciones especiales ofrecidas por

compañías de gestión de contenidos como *Cameo*. Destacable es la labor de la distribuidora de productos culturales *Fnac* en la difusión de este producto cinematográfico, logrando acercarlo al gran público: entre 2003 y 2007 editó diversas colecciones de cortometrajes españoles (entre ellos, *Cortometrajes Fnac*) y recientemente ha lanzado al mercado lo que promete ser una completa recopilación de los cortometrajes españoles producidos durante los últimos años (*Filmoteca de cortos – Volumen 1, 2011*)<sup>3</sup>. A esto debemos sumar además los DVD promocionales que salen a la venta normalmente tras el fallo de los numerosos concursos y festivales de cortometrajes en España.

No debemos olvidar, sin embargo, que la compra de cortometrajes españoles constituye tan solo una de las diversas opciones con las que contamos a la hora de acceder a este material audiovisual. Es aquí precisamente donde entran en juego la televisión e Internet como importantes plataformas de difusión de contenidos audiovisuales.

Pese a la ingente cantidad de cortometrajes difundidos a través de festivales y concursos que se celebran en España a lo largo de todo el año, la exhibición de esta producción apenas tiene eco en la pequeña pantalla. Hoy día solo la televisión pública parece interesarse por la proyección «constante» de cortometrajes (La 1 y La 2). Digno de mención es sin duda el esfuerzo por promocionar este tipo de cine realizado por el programa *Versión española* (La 1), que además de emitir una media de tres cortometrajes semanalmente –gracias a la ampliación de su horario: el programa se emite ahora los martes y los sábados– incluye entrevistas con los directores y respalda la creación de cortometrajes mediante los *Premios Versión Española* convocados anualmente. La 2, por su parte, dedica un espacio televisivo exclusivamente a la proyección de los cortometrajes españoles más recientes a través de *Somos Cortos*, de emisión semanal.

Aunque a menor escala, no hemos de menospreciar la contribución que las cadenas autonómicas hacen a la difusión del cortometraje incluyendo en sus respectivas parrillas programas destinados a dar a conocer estas obras cinematográficas (entre ellas, Canal 2 Andalucía, Punt 2 y La Otra). En el ámbito de la televisión privada, Canal Plus siempre ha hecho gala de su apoyo a la promoción del cortometraje, concediendo un hueco para algún espacio televisivo dedicado a este fin en su programación. En la actualidad, tiene en su página web oficial una sección específica titulada *Zona Corta* que pone a disposición del espectador una amplia variedad de cortometrajes españoles y de diverso origen.

---

<sup>3</sup> Ver el Anexo II para consultar los DVD recopilatorios de cortometrajes que podemos encontrar en el mercado.

Pero es Internet, indiscutiblemente, el mejor trampolín para los cortometrajes españoles, a los que el usuario puede acceder de una manera sencilla e inmediata. Además de las páginas web oficiales de los numerosos festivales de cortometrajes, existen determinados portales específicos dedicados a la proyección de cortos<sup>4</sup>.

Por último, está el papel del profesor. Utilizar cortometrajes en clase de EL2 como herramienta didáctica requiere mucho tiempo de trabajo y dedicación por parte del docente. Éste no solo debe encargarse de cuestiones como la adquisición del material audiovisual o incluso la preparación del equipo tecnológico con el que proyectar dicho material, sino que además ha de llevar a cabo el visionado y la selección del material en cuestión, las comparaciones y análisis que considere necesarios y, cómo no, el desarrollo de las actividades basadas en el material con las que se trabajará en clase.

Todo esto ha llevado a pensar a muchos profesores y expertos que la incorporación del uso de cortos en la clase de EL2 supone un esfuerzo con frecuencia desproporcionado por parte del profesor. Este es el caso de Ontoria Peña (2007), quien a pesar de alabar las ventajas del uso de cortometrajes, considera que el trabajo con este tipo de medios requiere tal preparación y dedicación que solo recomienda su uso esporádico.

Esta posición, sin embargo, no constituye la mejor de las soluciones al problema. Limitar la presencia de este material audiovisual en el aula de EL2 a un uso esporádico, casi anecdótico, supondría desaprovechar el inmenso potencial que presenta este recurso.

En cualquier caso, y como bien apunta Rojas Gordillo (2003), conviene recordar que el cine no constituye un material didáctico en sí mismo, ya que éste no fue creado con tal finalidad. Se trata por tanto de un material que precisa de cierta elaboración didáctica antes de ser utilizado en el aula. Ahora bien, dados el tiempo y la dedicación que requiere este tipo de elaboración, es fundamental rentabilizar todos esos esfuerzos aplicados en este campo de trabajo (por ejemplo, compartiendo y consultando actividades ya diseñadas, basadas en el uso del cine). Es precisamente en este sentido cuando más patente se hace la necesidad de una amplia base de recursos basados en la explotación didáctica del cortometraje. Curiosamente, pese al creciente interés por el uso del cine como herramienta didáctica en la clase de español, no existen en el panorama editorial actual publicaciones específicas de explotaciones didácticas de cortometrajes, como veremos con más detalle en el siguiente apartado.

---

<sup>4</sup> Este es el caso de numerosas páginas web, entre otras, [filmin.es](http://filmin.es), [cortometrajesonline.com](http://cortometrajesonline.com), [notodofilmfest.com](http://notodofilmfest.com) o [solocortos.com](http://solocortos.com).

### 3. Estudio teórico

#### 3.1. ¿Qué es un cortometraje?

«El cortometraje es cine, y punto» (Sempere, 2003: 21). Así de rotundo se mostraba Antonio Muñoz de Mesa, director y actor de dilatada trayectoria, cuando en cierta ocasión le pidieron que definiese qué es un cortometraje. Una respuesta tan tajante como ésta pone de relieve la ambigüedad e incluso controversia que siempre ha generado la delimitación del concepto de cortometraje.

Si consultamos el *Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española*, observamos que éste nos define cortometraje como «Película de corta e imprecisa duración». Pero, ¿qué entendemos por «corta e imprecisa duración»? Lejos de aclarar el término, esta definición enturbia el concepto de cortometraje.

En este sentido, la definición propuesta por el Ministerio de Cultura de España en su página web oficial resulta algo más aclaratoria: «Película con duración inferior a 60 minutos». En la misma línea se sitúa la definición de cortometraje recogida en la Ley 55/2007, de 28 de Diciembre, del Cine: «La película cinematográfica que tenga una duración inferior a sesenta minutos, excepto las de formato de 70 mm. que se contemplan en la letra anterior»<sup>5</sup>.

En cualquier caso, el cortometraje, como hemos visto, nos remite inevitablemente al concepto de *película*: no es posible entender el cortometraje sin detenernos antes a pensar qué es algo aparentemente tan elemental como una película. Según el Ministerio de Cultura, se considera película cinematográfica «toda obra audiovisual, fijada en cualquier medio o soporte, en cuya elaboración quede definida la labor de creación, producción, montaje y posproducción y que esté destinada, en primer término, a su explotación comercial en salas de cine. Quedan excluidas de esta definición las meras reproducciones de acontecimientos o representaciones de cualquier índole» (Ministerio de Cultura, 2010).

---

<sup>5</sup> Refiriéndose con esto a aquellos largometrajes cuya duración supera los 45 minutos, que son producidos en soporte de 70 mm. y tienen un mínimo de ocho perforaciones por imagen.

Si partimos de la base de que el cortometraje es una película en esencia, éste debería poseer los rasgos propios de las películas. Sin embargo, algunas de las características mencionadas anteriormente en la definición de película no casan con la realidad del cortometraje. Este es el caso, sin duda, de la cuestión de la explotación comercial. Como bien es sabido, nadie paga por ver un cortometraje, como se paga por ver un largometraje o una obra teatral. Podemos decir que el cortometraje es, en definitiva, un formato carente de distribución comercial. (Salvo en casos excepcionales, como los DVD recopilatorios de cortometrajes puestos a la venta por la distribuidora *Fnac*, etc.).

Un segundo aspecto en el que el concepto de cortometraje entra en conflicto con la definición de película es el problema de la exhibición en salas de cine. A diferencia de lo que ocurre con los largometrajes, las escasas ocasiones en las que el espectador puede ver un corto en la pantalla grande se dan gracias a los festivales de cortometrajes. Hoy día el corto no tiene acceso a las salas de cine comercial: son muy pocas –por no decir prácticamente inexistentes– las salas de exhibición cinematográfica que se prestan a proyectar cortometrajes. Estos aspectos de divergencia entre corto y película no hacen más que sembrar la confusión, empañando el término «cortometraje» y restándole claridad: la controversia está servida.

Entre la profesión cinematográfica, las opiniones con respecto a la naturaleza del cortometraje se encuentran divididas. Algunos profesionales no conciben el cortometraje como película cinematográfica, sino más bien como una expresión artística «menor». Para ellos, el cortometraje no es más que una «escuela» al servicio del director novel, una forma de practicar y demostrar que sabe relatar historias a través de imágenes.

Sin embargo, no debemos ignorar el hecho de que durante las últimas décadas, en España hemos asistido a un aumento vertiginoso de la producción de cortometrajes: según estudios recientes, la cifra de cortos producidos cada año sobrepasa con creces el centenar. Algunas de las causas que han fomentado este crecimiento son, según Fernández y Vázquez (1999), la gran variedad de géneros y estilos que permite el cortometraje, el coste asequible de su producción y la posibilidad de su promoción a través de festivales.

Un rápido repaso de los cortometrajes realizados durante los últimos años nos permitirá descubrir numerosos cortos que destacan por su gran calidad, calidad que no solo equipara, sino que a veces incluso llega a superar la de los largometrajes. Todos estos hechos ponen en

tela de juicio la postura adoptada por esta parte del mundo cinematográfico, que contempla el cortometraje como mera escuela de los futuros directores.

Por otra parte, y afortunadamente, no faltan voces expertas que defiendan la concepción del cortometraje como un formato cinematográfico en sí mismo, y no simplemente una «práctica para un largo, una mera tarjeta de visita para entrar en el mundo del cine industrial», como reivindica el director de cine García Sampedro (Sempere 2003: 23). Esta postura, que se extiende paulatinamente entre los expertos, aboga por el reconocimiento del cortometraje como un tipo de cine independiente caracterizado por su eclecticismo, heterogeneidad y su poca sujeción a las reglas<sup>6</sup> y exige además que éste sea estudiado con la seriedad que merece.

### **3.2. Contextualización del uso de cortometrajes en el Marco Común Europeo**

La publicación del *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas* en el año 2000 supone sin duda un giro importante en la enseñanza de lenguas. Entre las novedades metodológicas que este documento aporta, cabe mencionar el concepto de *actividades comunicativas de la lengua*.

El enfoque adoptado por el *Marco*, orientado hacia la acción, parte de la idea de que el alumno se convierte en usuario de la lengua objeto de aprendizaje, un usuario que como tal, realiza actividades comunicativas de la lengua y es capaz de hacer uso de una serie de estrategias de comunicación.

En este sentido, el *Marco* establece estrategias y actividades de mediación (oral y escrita), de interacción (oral y escrita), de producción (oral y escrita) y de comprensión. Son estas últimas las que nos interesan especialmente. Es revelador que este documento, junto a las tradicionales estrategias y actividades de comprensión auditiva y de lectura, incluya además aquellas estrategias y actividades propias de la comprensión audiovisual. Esto supone no solo una puesta al día con el uso extendido de las nuevas tecnologías y los medios audiovisuales en la sociedad en la que vivimos actualmente, sino también el reconocimiento, por primera vez

---

<sup>6</sup> Sempere, Antonio (2003). *Corto que te quiero corto. El cortometraje español en el siglo XXI*. Cádiz, Fundación Municipal de Cultura.

«oficial», de la necesidad de desarrollar la comprensión audiovisual del estudiante como parte esencial de su aprendizaje de L2.

Según la definición que nos ofrece la Real Academia de la Lengua, entendemos por audiovisual todo aquello «Que se refiere conjuntamente al oído y a la vista o los emplea a la vez. Se dice especialmente de métodos didácticos que se valen de grabaciones acústicas acompañadas de imágenes ópticas». En la comprensión audiovisual, por tanto, el usuario recibe un input o información de entrada a través de dos canales de percepción paralelamente: el auditivo y el visual.

Parece que, tímidamente, la comprensión audiovisual se va haciendo un hueco en los planes de estudio de algunas universidades públicas, tanto en el ámbito nacional -como es el caso del proyecto *Cooperative Audiovisual Comprehension*<sup>7</sup> vigente en algunas asignaturas de lengua extranjera dentro del Grado de «Maestro de Lengua Extranjera» de la Facultad de Formación del Profesorado de la Universidad de Barcelona– como fuera de nuestras fronteras -como ocurre en la Universidad Hogeschool Gent, donde se imparten clases de comprensión audiovisual como asignatura autónoma en el grado de Lingüística Aplicada (español)<sup>8</sup>. Pese a este creciente interés por el desarrollo de la comprensión audiovisual por tratarse de una de las destrezas más presentes en nuestra actividad diaria, hoy en día aún no se le otorga toda la importancia que merece en la enseñanza de español como L2.

Las actividades de comprensión audiovisual que contempla el *Marco*, precisamente por su importante presencia en nuestra vida cotidiana, son las siguientes (Consejo de Europa, 2002: 86):

- comprender un texto leído en voz alta;
- ver televisión, un vídeo o una película con subtítulos;
- utilizar las nuevas tecnologías (multimedia, CD-ROM, etc.).

---

<sup>7</sup> Suárez Vilagran, María del Mar (2009). “Enhancing listening skills through cooperative audiovisual comprehension tasks using Moodle”, en *B. Beaven (ed.) IATEFL 2009 Cardiff Conference Selections*, páginas 192-193.

<sup>8</sup> Lutters, Chris (2009). “La comprensión audiovisual: una asignatura en el segundo curso de grado de Lingüística Aplicada” en *Mosaico: Revista para la promoción y apoyo a la enseñanza del español*. Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo.

El documento incluye, además, una escala ilustrativa para la actividad específica «ver televisión y cine» cuya finalidad es medir el nivel alcanzado por el alumno en la realización de estas actividades comunicativas de comprensión audiovisual.

A1: No hay descriptor disponible.

A2: Es capaz de saber cuándo han cambiado de tema en las noticias de televisión y de formarse una idea del contenido principal.

Identifica la idea principal de las noticias de televisión que informan de acontecimientos, accidentes, etc., cuando hay apoyo visual que complementa el discurso.

B1: Comprende muchas películas donde los elementos visuales y la acción conducen gran parte del argumento y que se articulan con claridad y con un nivel de lengua sencillo. / Capta las ideas principales de programas de televisión que tratan temas cotidianos cuando se articulan con relativa lentitud y claridad.

Comprende la mayoría de programas de televisión que tratan temas de interés personal, como, por ejemplo, entrevistas, breves conferencias e informativos, cuando se articulan de forma relativamente lenta y clara.

B2: Comprende la mayoría de las noticias de televisión y de los programas de temas actuales. Comprende documentales, entrevistas en directo, debates, obras de teatro y la mayoría de las películas en lengua estándar.

C1: Comprende películas que emplean una cantidad considerable de argot o lenguaje coloquial y de expresiones idiomáticas.

C2: Como C1.

**Escala ilustrativa para «Ver cine y televisión» (Consejo de Europa, 2002)**

Es precisamente en estas actividades de comprensión audiovisual donde se encuadra el uso de cortometrajes en la clase de EL2.

El hecho de que el *Marco* no proporcione descriptor alguno para el nivel A1 de la escala ilustrativa «Ver televisión y cine» y tan solo ofrezca descriptores basados exclusivamente en el visionado de noticias de televisión para el nivel A2, pone de manifiesto la complejidad propia de la comprensión audiovisual en general para el usuario básico –niveles A1/A2– y especialmente la dificultad que supone para éste la actividad de «ver cine». Esta actividad en concreto, según lo establecido en la escala ilustrativa, parece estar reservada para alumnos con niveles más avanzados de dominio lingüístico (usuario independiente y usuario competente).

Algunos autores han mostrado su disconformidad frente a esta asunción, como es el caso de Vivas Márquez (2009), que propone el uso de cortometrajes – por extensión del cine– como recurso didáctico en niveles iniciales (A1 – A2). La autora argumenta su propuesta aludiendo a la capacidad que posee el cortometraje de ofrecer «situaciones de lengua contextualizadas donde contamos con el apoyo de elementos extralingüísticos que muestran secuencias comunicativas reales y ayudan a compensar las limitaciones lingüísticas de los aprendientes» (Vivas: 2009, página 2). En su artículo establece además una serie de criterios de selección para el uso de cortometrajes en niveles iniciales y proporciona diferentes tipos de actividades apropiadas para estos niveles.

Por su parte, Ontoria Peña (2007) apunta que, aunque el alumno de niveles iniciales se vea expuesto a un input a veces inadecuado para su nivel y no alcance la comprensión plena de todos los diálogos, sí llega a captar la idea general del cortometraje gracias a la sencillez que normalmente presentan tanto su hilo argumental como sus personajes. En este sentido, el uso de cortometrajes posibilita el desarrollo de estrategias generales de comprensión por parte del alumno.

Todo esto nos lleva a cuestionar los descriptores –o ausencia de descriptores– establecidos por el *Marco* para la comprensión audiovisual del usuario básico. Parece ser que el grado de dificultad no viene determinado tanto por el cortometraje o material audiovisual en sí, como sugiere Chris Lutters (2009), sino por la secuencia de actividades que nosotros, como profesores de EL2, diseñemos para trabajar con alumnos con diferentes niveles de dominio lingüístico del español.

El uso de cortometrajes, por tanto, debería estar integrado en la clase de EL2 en todos los niveles establecidos por el *Marco*. Éste se presenta tanto ante el profesor como ante el alumno como una herramienta didáctica muy conveniente para el aprendizaje global de la L2: como ya señalamos en apartados anteriores, contribuye al desarrollo de todas las destrezas, incluyendo la comprensión audiovisual, y favorece la asimilación de los contenidos lingüísticos, los contenidos culturales, los aspectos socioculturales y pragmáticos de la lengua.

### ***3.3. Uso didáctico de cortometrajes en la enseñanza de EL2: panorama actual***

#### **a) Cursos**

Durante los últimos años, hemos asistido a una importante proliferación de cursos de español a través del cine para estudiantes extranjeros en las universidades públicas españolas. La inmensa mayoría de estos cursos se centran en el uso vehicular del cine para trabajar determinados aspectos lingüísticos y culturales de la lengua. Ahora bien, estos cursos se basan exclusivamente en el análisis, o en su caso, explotación didáctica de largometrajes o secuencias de los mismos, generalmente sin tener en consideración el cortometraje.

Resulta bastante esperanzador, sin embargo, encontrar cada vez con más frecuencia cursos dedicados a la formación del profesorado tanto en el uso del cine en general como en el uso específico de cortometrajes como herramienta didáctica en el aula de EL2. Esta formación se suele impartir por lo general en forma de cursos independientes (como el curso *El cortometraje: un formato ideal para la clase de español*, impartido por la Fundación Comillas) o como asignatura –o módulo de una asignatura– incluida en los planes de estudios de los programas de máster en enseñanza de español como L2 ofrecidos por numerosas universidades españolas.

Esto último refleja una progresiva toma de conciencia sobre la necesidad de incluir esta materia en la formación del profesorado de segundas lenguas, pues de esta formación dependerá en gran medida el éxito de la integración del uso de estos materiales en el aula de EL2.

## b) Publicaciones: manuales y materiales

Una revisión de los métodos de EL2 publicados hasta la fecha en España nos permite llegar a la conclusión de que los manuales generalmente no sacan mucho partido del inmenso potencial didáctico que presentan los recursos cinematográficos disponibles. La mayoría de estos manuales hacen un uso paratextual del cine, limitándose a la incorporación de algunas notas culturales de directores y actores conocidos o a la presentación de la cartelera del cine español y latinoamericano más actual.

Una clara excepción a esto la constituye la publicación del curso de español en CD-ROM *Creía que esto sólo pasaba en las películas* (2001) por la editorial Edinumen. Dirigido a alumnos con un nivel intermedio-avanzado, este curso ofrece la posibilidad de ser utilizado como material de apoyo para la clase de EL2 o como “manual” propiamente dicho, para el autoaprendizaje de la lengua desde un enfoque comunicativo. Cada una de las dieciséis unidades didácticas en las que se estructura el curso se basa en la visualización de un fragmento cuidadosamente seleccionado de un largometraje de habla española con el objetivo de trabajar determinadas funciones lingüísticas, contenidos lingüísticos y aspectos culturales.

Paralelamente, este mismo año la editorial SGEL publica *De cine. Fragmentos cinematográficos para el aula de ELE* (2001). Estructurado en diez módulos basados a su vez en diversos fragmentos tomados de películas españolas, *De cine* está concebido como un material complementario dirigido a estudiantes con un nivel intermedio-avanzado de dominio lingüístico del español. Pese a la acertada elección de las películas, que en general pueden resultar atractivas a los ojos del estudiante por tratarse de películas de variada temática y relativamente actuales en el momento de la publicación, la elección de las escenas sobre las que se trabaja en cada unidad no es siempre la más adecuada (registro demasiado coloquial, jergas, insultos, etc.) Además de trabajar contenidos funcionales, gramaticales y léxicos, este material pretende aproximar al alumno a la cultura y civilización españolas. Incluye, además, entrevistas a algunos actores y directores españoles.

Más recientemente, en 2008, la editorial Difusión lanza al mercado *Clase de cine. Actividades para la visualización de películas en español*. Esta publicación se nos presenta como un material complementario para la clase de EL2 cuyo objetivo principal es llevar al aula la lengua y la cultura hispana mediante la visualización de películas en español. Por

primera vez, un material complementario de estas características se basa en la visualización completa de largometrajes de la cinematografía española y latinoamericana, poniendo a disposición del profesor y el alumno una serie de actividades para antes, durante y después de la proyección de la película. La originalidad de este material reside además en la amplitud del abanico de destinatarios al que está dirigido: alumnos con niveles desde A2 hasta C1 del *Marco Común de Referencia Europeo para las Lenguas*. Sin embargo, el número de páginas de este tipo de publicaciones merma en gran medida el ambicioso objetivo de sus autores, que finalmente se limitan a desarrollar solo tres unidades didácticas por nivel.

Hemos de esperar hasta el año 2008 para que por primera vez una editorial se arriesgue a publicar un material complementario para el aula de español como L2 que contempla el uso didáctico de cortometrajes. Bajo el título *El DVD de Aula. Documentos audiovisuales para las clases de español*, la editorial Difusión propone una variada selección de documentos audiovisuales (anuncios, reportajes, videoclips...) dirigidos a alumnos con niveles A1 – B2, según el Marco. Para cada nivel, el DVD contiene un cortometraje en español <sup>9</sup> y la correspondiente ficha de trabajo con transcripciones, fichas técnicas, comentarios y actividades para trabajar con este documento audiovisual, lo cual facilita enormemente la tarea del profesor. Parte del éxito de esta iniciativa pionera por parte de Difusión, que hasta el día de hoy no ha encontrado una competencia real en la elaboración de este tipo de materiales por parte de ninguna otra editorial, reside en la acertada selección de los cortometrajes y en la perspectiva intercultural con la que se aborda su explotación didáctica. Sin embargo, y sin pretender en ningún momento restarle méritos a esta publicación, se echan en falta actividades que permitan un trabajo más profundo y detallado de los cortometrajes, especialmente en los niveles un poco más avanzados de dominio lingüístico (B1 – B2).

Dejando a un lado la única publicación editorial de este tipo aparecida hasta este momento, a nivel particular son diversos los autores que han desarrollado didactizaciones de cortometrajes para su uso en el aula de EL2, didactizaciones difundidas en la mayoría de los casos mediante su publicación en revistas especializadas.

---

<sup>9</sup> El DVD contiene los siguientes cortometrajes: *Señor Armonía*, dirigido por Edgar Burgos, *Con la mirada* de Cristina Torrón, *Secuestro exprés* de Luciano Back y *Los niños de Charlot*, de Jorge Naranjo.

Anadón Pérez (2005), basándose en criterios esencialmente temáticos<sup>10</sup>, propone la explotación didáctica del cortometraje *El columpio* de Álvaro Fernández Armero para alumnos con un nivel avanzado de dominio lingüístico de español. Para ello, tras formular una serie de preguntas a modo de «actividades» de previsualización para motivar al alumnado, la autora sugiere dos proyecciones del cortometraje para que el alumno realice satisfactoriamente los ejercicios que a continuación propone. Sin embargo, el hecho de supeditar la correcta realización de las actividades a las dos proyecciones del corto puede resultar contraproducente: llevar a cabo dos proyecciones en clase es, a mi entender, excesivo y hasta tedioso para los estudiantes; sin olvidar que simplemente por restricciones del horario el profesor puede no tener tiempo para hacerlo. Por otra parte, las actividades propuestas no logran explotar con éxito todas las posibilidades didácticas que ofrece el cortometraje: dada su estructura esquemática y extrema sencillez, funcionan más bien como pautas orientativas o indicaciones que pueden servirle de guía al profesor para la elaboración de sus propias actividades.

En el artículo “El uso de cortometrajes en la enseñanza de ELE” (2007), Ontoria Peña incluye la didactización del cortometraje *Diez minutos* de Alberto Ruiz Rojo, dirigida a alumnos con un nivel intermedio. Este cortometraje es seleccionado, en palabras de la propia autora, por «resultar interesante desde el punto de vista lingüístico (...) y desde el punto de vista ético» (Ontoria: 2007, página 9). La propuesta didáctica de la autora se basa fundamentalmente en una serie de notas descriptivas –no se incluyen las actividades, como tales– sobre el modo en que se puede utilizar este corto en clase de EL2. En este caso, el trabajo con este cortometraje está enfocado principalmente hacia el trabajo de las destrezas de comprensión y expresión oral del alumno.

Bastante más completas son, sin duda, las dos propuestas de explotación didáctica de los cortometrajes *Historia de un búho –de Acosta Salmerón–* y *El columpio –de Fernández Armero–* desarrolladas por Pérez Tobarra (2007). Aunque alude a criterios temáticos, pedagógicos y lingüísticos para la selección de los cortometrajes, son más bien estos últimos los que constituyen el eje del desarrollo de las secuencias didácticas elaboradas por el autor.

---

<sup>10</sup> Según la terminología utilizada por Gimeno Ugalde y Martínez Tortajada (2008) en “Trabajar con cortometrajes en el aula de LE/L2: una secuencia didáctica para *Éramos pocos* (de Borja Cobeaga)” en *Redele*, número 14. Estas autoras distinguen cuatro criterios de selección de cortometrajes: criterios pedagógicos, criterios didácticos, criterios lingüísticos y criterios temáticos.

En ambas propuestas, dirigidas a alumnos rusos que cuentan como mínimo con un nivel B1 de dominio lingüístico del español, el autor ofrece la ficha técnica del cortometraje en cuestión y sendas secuencias de actividades de previsualización, visualización y postvisualización. En general, la escasa variedad que presenta la tipología de actividades propuestas por Pérez Tobarra –la mayoría de las cuales se basan en preguntas de comprensión que requieren una respuesta desarrollada por parte del estudiante– puede influir negativamente en la motivación del alumnado, llegando a resultar contraproducente para su aprendizaje. A pesar de esto, destacan algunas actividades interesantes, como aquellas que fomentan la integración del uso de las nuevas tecnologías –mediante la participación en foros y la elaboración de un blog de clase– y el cine en el aula de EL2, así como las que promueven el análisis comparativo entre ambos cortometrajes.

Casán Núñez (2007) propone la explotación didáctica de dos cortometrajes: *El sueño de la maestra* –para alumnos con un nivel C1– de Luis García Berlanga y *Blanco o Negro* –para alumnos con un A2– de Andrés Sáenz de Heredia. Pese a que Casán justifica la selección de ambos cortometrajes atendiendo a criterios temáticos, una revisión de las secuencias didácticas planteadas por el autor desvela que la mayoría de las actividades propuestas están orientadas al análisis del léxico propio del registro informal.

Con objeto de evitar posibles problemas de comprensión por parte de los alumnos durante la visualización del corto, el autor propone varias medidas, entre ellas, el uso de subtítulos en español, la reducción de la velocidad de reproducción del visionado o la interrupción de la proyección, congelando la imagen. Sin embargo, un uso abusivo de estas medidas, especialmente de las dos últimas, puede actuar en detrimento del aprendizaje del alumno: la reducción de la velocidad de reproducción del visionado inevitablemente le roba la «autenticidad» al cortometraje, lo que repercute negativamente en la motivación que siente el alumno por este tipo de materiales, mientras que la interrupción de la proyección puede provocar el desconcierto e incluso la distracción del alumnado.

Gimeno Ugalde y Martínez Tortajada (2008) dicen basar la selección del cortometraje *Éramos pocos* de Borja Cobeaga en criterios pedagógicos, didácticos, temáticos y lingüísticos. Sin embargo, una revisión de las actividades de previsionado, visionado y posvisionado que proponen en la didactización de este corto nos permite observar el predominio del criterio lingüístico, y en un segundo plano, el criterio temático. Algo

especialmente positivo que debemos destacar de este trabajo es el carácter abierto de la propuesta didáctica realizada por las autoras. La mayoría de las actividades que proponen no son actividades completamente cerradas: las autoras las plantean más bien a modo de ejemplo sobre posibles formas de trabajar con este cortometraje, como actividades abiertas a cualquier modificación que estime oportuna el profesor de EL2, a quien invitan en todo momento a adaptarlas a su grupo de estudiantes y personalizarlas.

Admirable es el trabajo realizado por Santos Asensi (2008), en el que desarrolla la didactización de los cortometrajes *7.35 de la mañana*, dirigido por Nacho Vigalondo, y *El sueño del caracol*, de Iván Sáinz-Pardo. En ambos casos, la secuenciación didáctica propuesta por Santos Asensi destaca por lograr involucrar al alumno en el aprendizaje desde el primer momento mediante la realización de una serie de actividades comunicativas de tipología variada que sin duda contribuyen a incentivar la motivación y la participación activa de éste en clase. Estas actividades están especialmente orientadas hacia el trabajo del cortometraje desde las perspectivas lingüística y temática.

Por su parte, Vivas Márquez (2009) incluye en el artículo “El cortometraje como recurso didáctico en niveles iniciales de ELE/L2” una secuencia didáctica para trabajar el cortometraje *7.35 de la mañana* exclusivamente en los niveles A1 – A2. La selección de este cortometraje en concreto se debe, según la autora, a criterios didácticos, lingüísticos y temáticos acordes a las necesidades especiales de los alumnos de este nivel. El análisis de la secuencia didáctica nos hace llegar a la conclusión, una vez más, de que es la dimensión lingüística la que marca el diseño de la mayoría de las actividades. Además de las actividades, Vivas Márquez incluye una serie de sugerencias para la elaboración de actividades de creación propia para estos niveles iniciales que resultan de especial interés.

Por otra parte, sería injusto –por faltar a la verdad– no tener en cuenta en la presente memoria las numerosas didactizaciones de cortometrajes que podemos encontrar en la red de redes<sup>11</sup>. Sin duda, Internet se presenta como una poderosa plataforma de difusión donde profesores de EL2 dan a conocer y comparten materiales de elaboración propia. Esto es posible gracias a sitios web como Todoole o Elenet y listas de distribución como Formespa, puntos de encuentro para profesionales de la enseñanza de español como L2 donde se da

---

<sup>11</sup>Ver el Anexo I de la presente memoria si se desea consultar enlaces a didactizaciones de cortometrajes que se encuentran en Internet.

cabida a la reflexión sobre la práctica docente y se fomenta el intercambio de experiencias y materiales didácticos.

Cualidades inherentes a Internet que en principio pueden constituir verdaderos acicates para el uso de este tipo de sitios web, como la gran accesibilidad e inmediatez con la que podemos tener a nuestra disposición –mediante un simple clic– tal cantidad de materiales didácticos, pueden llegar a convertirse en un arma de doble filo. Con frecuencia, en nuestra búsqueda de didactizaciones de cortometrajes a través de estos medios, nos vemos inmersos en una marea de materiales de diversa índole, donde se entremezclan didactizaciones basadas en el uso de diferentes medios audiovisuales (largometrajes, cortometrajes, programas y series de televisión, etc.), dirigidas a destinatarios con distintos perfiles y niveles de dominio lingüístico, que reflejan niveles de calidad muy dispares y proponen diferentes objetivos.

En este sentido, el carácter abierto propio de este tipo de espacios web, que ante todo fomentan la libre participación y la colaboración de profesores de EL2, puede llegar a ser un escollo cuando se trata de encontrar materiales que se ajusten a determinadas necesidades didácticas y cumplan ciertos requisitos mínimos: se echan en falta ciertas medidas de control de calidad y de clasificación de materiales que facilitarían enormemente la labor de búsqueda y selección por parte del profesor.

A partir de este repaso por las didactizaciones de cortometrajes publicadas<sup>12</sup> hasta la fecha se desprenden dos conclusiones fundamentales. En primer lugar, este análisis pone de manifiesto una de las principales razones por las que el uso didáctico de cortometrajes en el aula de EL2 aún no está muy extendido: la evidente laguna existente de materiales de este tipo que le faciliten al profesor en la medida de lo posible la introducción de este medio audiovisual como herramienta de aprendizaje de idiomas en clase.

En segundo lugar, el análisis refleja la prevalencia del criterio lingüístico en la selección de los cortometrajes. Se echan en falta, por tanto, didactizaciones de cortometrajes que, además de a criterios lingüísticos, atiendan verdaderamente a criterios temáticos –contenidos socioculturales e histórico-políticos– de carácter pedagógico –que consideran la autenticidad

---

<sup>12</sup> Este análisis se basa en aquellas didactizaciones de cortometrajes publicadas en actas de congresos y revistas electrónicas. En ningún momento se han tenido en cuenta las múltiples explotaciones didácticas que podemos encontrar en Internet.

del cortometraje y el interés del alumnado– y de carácter didáctico –referentes a la capacidad educativa del cortometraje<sup>13</sup>. Son estos últimos los que han determinado especialmente la selección de los cortometrajes en los que baso las didactizaciones propuestas más adelante en la presente memoria: es precisamente el potencial educativo del cortometraje el que nos permite iniciar al alumno de EL2 en la educación en Comunicación Audiovisual, como se explica a continuación.

#### **4. Propuesta teórica: hacia la integración de la educación cinematográfica y el aprendizaje de lenguas en el aula de EL2**

A raíz del análisis de la literatura concerniente a este tema y la revisión de las didactizaciones de cortometrajes publicadas hasta este momento en España, se desprende que la tendencia pedagógica imperante consiste en explotar didácticamente el cortometraje como recurso para el aprendizaje de español ya sea desde una perspectiva puramente lingüística, una perspectiva sociocultural o una combinación de ambas. Sin embargo, hoy por hoy, se echan en falta investigaciones y propuestas prácticas que aboguen por la formación básica en educación cinematográfica y el aprendizaje de español –en su más amplio sentido: destrezas, aspectos pragmáticos, contenidos socioculturales– a través del uso de cortos en el aula de EL2.

La inmensa mayoría de las didactizaciones publicadas hasta la fecha en España se ciñen exclusivamente a la explotación didáctica del cortometraje como recurso para aprender la lengua española, sin considerar en ningún momento la naturaleza cinematográfica de este medio audiovisual. Las escasas didactizaciones que sí tienen en cuenta esta naturaleza al aproximarse al cortometraje, se limitan fundamentalmente a la mera inclusión de la ficha técnica de la obra en cuestión en la secuenciación didáctica o a la introducción de algunas notas sobre el director y los actores, de manera anecdótica.

Utilizar el cortometraje como herramienta didáctica en la clase de español sin tener en cuenta en ningún momento su naturaleza cinematográfica es algo antinatural. El cortometraje, como producto cinematográfico, tiene un lenguaje propio que lo caracteriza profundamente y que lo define como tal. Si lo que se pretende verdaderamente es alcanzar una comprensión completa del cortometraje y sacarle a éste el máximo partido didácticamente, es fundamental

---

<sup>13</sup> Según los criterios establecidos por Giménez Ugalde y Martínez Tortajada (2008).

que tanto el profesor como el alumno estén lo suficientemente familiarizados con el lenguaje específico de este medio como para poder abordar el análisis fílmico.

La propuesta didáctica planteada en la presente memoria nace precisamente de la necesidad de materiales que combinen el aprendizaje de EL2 y la educación cinematográfica con la rigurosidad y la seriedad que merecen. Esta propuesta de complementación de la enseñanza de EL2 a través del cortometraje y la educación cinematográfica tiene sus raíces en la pedagogía multimodal. Esta corriente aboga por el desarrollo en el individuo de niveles de *multialfabetismo*<sup>14</sup> que nos permitan adaptarnos con éxito a la sociedad en la que vivimos en la actualidad, una sociedad en la que la diversidad lingüística y cultural y las formas multimodales de comunicación –tanto en el ámbito de Internet como en el de multimedia y los medios audiovisuales– van ganando terreno a pasos agigantados.

Por comunicación multimodal, se entiende aquella que implica el uso de diferentes modos o códigos semióticos para transmitir un mensaje. La multimodalidad puede estar presente en todo tipo de textos, de ahí la importancia de que el alumno llegue a alcanzar un multialfabetismo lo suficientemente desarrollado que le permita leer y entender los mensajes textuales a los que desee acceder, así como interpretar los posibles códigos –símbolos, imágenes, etc.– que puedan formar parte de ellos.

Según establece The New London Group (1996), el conjunto de investigadores expertos en pedagogía que acuñó el término “multialfabetismo” (*multiliteracies*), son seis los códigos –o “diseños”, concepto clave en esta nueva filosofía del aprendizaje – que pueden combinarse en la producción de un texto, tanto en el plano de su contenido como en el de la forma: el modo Lingüístico, que incluye elementos lingüísticos como el vocabulario o la coherencia textual; el modo Visual, que comprende elementos como el color o la perspectiva, el modo Auditivo, referente a elementos como la música o los efectos sonoros; el modo Gestual, que abarca nociones como la kinésica y la proxémica; el modo Espacial, encargado de los significados arquitectónicos y geográficos; y finalmente el modo Multimodal, consistente en la combinación de los códigos citados previamente.

En este sentido podemos afirmar que el cortometraje, dada su naturaleza multimodal, se presenta como un recurso didáctico de valor incalculable para dar a conocer estos códigos, facilitando de esta manera el desarrollo del multialfabetismo en el alumno. Ahora bien, para

---

<sup>14</sup> Del inglés «multiliteracies», término acuñado por the New London Group (1996) en su artículo «A Pedagogy of Multiliteracies: Designing Social Futures». *Harvard Educational Review*. Volumen 66, Número 1.

que el alumno pueda acceder y analizar dichos códigos y llegue a interpretarlos y entenderlos adecuadamente, se requiere por parte de éste ciertos conocimientos de comunicación audiovisual. En otras palabras, se requiere el desarrollo de ciertos niveles de competencia en *comunicación audiovisual* por parte del alumno, entendida ésta como “la capacidad de un individuo para interpretar y analizar desde la reflexión crítica las imágenes y los mensajes audiovisuales y para expresarse con una mínima corrección en el ámbito comunicativo” (Ferrés 2007: 2).

Este nuevo concepto de competencia en comunicación audiovisual debe ser entendido como subcompetencia de la *competencia digital*, una de las ocho competencias clave – establecidas en el marco del programa de trabajo *Education and Training 2010* de la Unión Europea– que todo ciudadano europeo ha de dominar a través del aprendizaje a lo largo de toda la vida con el objetivo de adaptarse a las demandas de la nueva sociedad del conocimiento.

El documento *Competencias en comunicación audiovisual*, elaborado por la Universidad Pompeu Fabra en colaboración con el Consejo del Audiovisual en Cataluña, supone un paso adelante en el proceso de consolidación de la educación en comunicación audiovisual, estableciendo las dimensiones<sup>15</sup> que se deben abarcar en la enseñanza de la Comunicación Audiovisual y los indicadores que posibiliten su evaluación.

Ahora bien, dada la amplitud de los ámbitos que conforman la competencia en Comunicación Audiovisual, y teniendo en cuenta que el objetivo último de la propuesta que se plantea en la presente memoria no es formar futuros expertos en cine, sino más bien facilitar al alumno algunas pautas y conocimientos básicos que le permitan analizar cortometrajes –y los medios audiovisuales en general, por extensión– al mismo tiempo que contribuir al aprendizaje de español, es necesario seleccionar solo aquellas dimensiones que resulten de especial interés para su trabajo en la clase de EL2. De este modo, nos centraremos en las dimensiones del lenguaje, la ideología y los valores y la dimensión estética, así como en sus respectivos indicadores (Ferrés 2007: 4–7):

## **DIMENSIONES**

---

<sup>15</sup> Según Ferrés (2007), son seis las dimensiones fundamentales de la Comunicación Audiovisual, a saber: el lenguaje, la tecnología, los procesos de producción y programación, la ideología y los valores, la recepción y audiencia y la dimensión estética.

## **1. El lenguaje**

- Conocimiento de los códigos que hacen posible el lenguaje audiovisual y capacidad de utilizarlos para comunicarse de manera sencilla pero efectiva.
- Capacidad de análisis de los mensajes audiovisuales desde la perspectiva del sentido y significación, de las estructuras narrativas y de las categorías y géneros.

## **2. La ideología y los valores**

- Capacidad de lectura comprensiva y crítica de los mensajes audiovisuales, en cuanto representaciones de la realidad y, en consecuencia, como portadores de ideología y de valores.
- Capacidad de análisis crítico de los mensajes audiovisuales, entendidos a un tiempo como expresión y soporte de los intereses, de las contradicciones y de los valores de la sociedad.

## **3. La dimensión estética**

- Capacidad de analizar y de valorar los mensajes audiovisuales desde el punto de vista de la innovación formal y temática y la educación del sentido estético.
- Capacidad de relacionar los mensajes audiovisuales con otras formas de manifestación mediática y artística.

## **INDICADORES**

### **A. Lenguaje audiovisual**

#### **a.1. Ámbito del análisis**

##### **a.1.1. Los códigos**

- Capacidad de analizar y valorar el uso de los recursos formales vinculados a la imagen desde el punto de vista expresivo y estético.
- Capacidad de analizar y valorar el uso del *casting* (presencia física e interpretación de actores y presentadores), el escenario, maquillaje y vestuario.
- Capacidad de analizar y valorar los tipos de iluminación utilizados, y las funciones expresivas y/o estéticas que cumplen.
- Capacidad de analizar y de valorar el uso del sonido y la función expresiva y estética que cumplen, en interacción con los demás elementos expresivos.
- Capacidad de analizar y de valorar el uso de la edición como recurso para conferir sentido, ritmo y significación a las imágenes y sonidos en función de su interacción.
- Conocimientos básicos sobre la evolución del lenguaje audiovisual a lo largo de la historia y sobre los cambios e innovaciones introducidas en los distintos medios.

#### **a.1.2. Medios, tipos y géneros**

- Capacidad de identificar las características expresivas específicas de cada medio.
- Capacidad de distinguir entre ficción y no ficción, y de valorar un mensaje audiovisual en función de la categoría y el género al que pertenece.
- Capacidad de identificar las características del relato, los informativos, la publicidad los concursos y los magazines, programas de telerrealidad, programas de testimonios y debates:

##### a.1.2.1. Relato audiovisual

- Capacidad de analizar y de valorar la estructura narrativa de un relato audiovisual y los mecanismos de la narración.

- Capacidad de analizar y evaluar los personajes en un relato audiovisual y los papeles narrativos que asumen.

- Capacidad de analizar y de evaluar un relato en función del público objetivo al que se dirige.

- Capacidad de identificar y evaluar qué aporta la interactividad al relato.

### **a.2. Ámbito de la expresión**

- Capacidad de relacionar imágenes de manera creativa, para conferirles un nuevo sentido a partir de su interacción.

## **B. Valores e ideología**

### **b.1. Ámbito del análisis**

- Capacidad de detectar y de tomar partido ante la ideología y los valores que se desprenden del tratamiento que se hace de los personajes, acciones y situaciones.

- Capacidad de analizar y valorar los mensajes audiovisuales como refuerzo de los valores imperantes en la sociedad o como portadores de valores alternativos.

- Capacidad de detectar los estereotipos más generalizados, sobre todo en cuanto a género, etnicidad, minorías sociales o sexuales, discapacidades, etc., y de analizar sus causas y consecuencias.

- Capacidad de distinguir entre la realidad y la representación que los medios ofrecen de ella.

- Capacidad para reconocer que no se puede estar informado sobre la realidad recurriendo a un solo medio.

- Capacidad de analizar críticamente los efectos de homogeneización cultural que ejercen a veces los medios.

### **b.2 Ámbito de la expresión**

- Capacidad de producir mensajes sencillos para transmitir valores o para criticar los que presentan algunos productos mediáticos.

## **C. Estética**

### **c.1. Ámbito del análisis**

- Capacidad de extraer placer de los aspectos formales, es decir, no sólo de lo que se dice sino también de la manera como se dice.
- Capacidad de relacionar las producciones audiovisuales con otras manifestaciones mediáticas o artísticas (influencias mutuas...)
- Capacidad de reconocer una producción audiovisual que no se adecue a unos criterios mínimos en cuanto a calidad artística.
- Capacidad de identificar las categorías estéticas básicas, como la innovación formal y temática, originalidad, estilo, escuelas o tendencias.

## **5. Glosario**

En el presente apartado se incluye un glosario de elaboración propia –aunque eso sí, basado en la bibliografía recogida en el anexo de esta memoria– cuya finalidad es recoger aquellos conceptos clave de educación en Comunicación Audiovisual con los que tanto el profesor como el alumno han de estar familiarizados para emprender con éxito la enseñanza/aprendizaje de EL2 a través del cortometraje desde una perspectiva multimodal.

## GLOSARIO DE CONCEPTOS CLAVE

1. **Ángulo normal:** Se entiende por ángulo normal aquel en el que el ángulo de la cámara es completamente paralelo al suelo.
2. **Ángulo picado:** Movimiento vertical de la cámara que permite mostrar relaciones entre personas o áreas separadas, así como acentuar la altura o la profundidad. En el ángulo picado la cámara se posiciona por encima del objeto filmado, generalmente expresando la inferioridad del mismo. Algunos de los efectos emotivos ligados estrechamente al uso de este ángulo son la tristeza o el desinterés.
3. **Ángulo contrapicado:** Movimiento vertical de la cámara mediante el cual se relaciona visualmente a personas o espacios, acentuando al mismo tiempo la altura o la profundidad. En el ángulo contrapicado el posicionamiento de la cámara por debajo del objeto filmado altera las proporciones de éste, transmitiendo la superioridad del mismo. La esperanza, el interés, la anticipación y la expectación son algunos de los efectos emotivos ligados al uso del ángulo contrapicado.
4. **Atrezzo:** Conjunto de elementos que se utilizan para conformar el escenario de una representación teatral o una obra cinematográfica.
5. **Banda sonora:** Banda en la que se recoge el sonido de la película (la música, los efectos de sonido y los diálogos).
6. **Barrido:** Panorámica realizada con tal rapidez que la imagen se emborrona. Se utiliza como recurso estilístico con finalidades tan diversas como comparar o contrastar situaciones, trasladar el tiempo y el espacio cinematográficos, cambiar los centros de atención, mostrar la causa y el efecto o realizar un cambio dramático de dirección.
7. **Cabeza caliente:** Movimiento efectuado sobre varios ejes de la cámara que permite realizar giros ilimitados y conseguir todo tipo de tomas.

8. **Cámara en mano:** Este movimiento de cámara está comúnmente asociado a la subjetividad, aunque en ocasiones puede transmitir realismo.
9. **Campo:** Espacio visual captado por la cámara.
10. **Clímax:** Momento culminante de gran valor dramático en la trama de la narración fílmica. El clímax se da antes del desenlace final.
11. **Corte:** Paso directo de un plano a otro.
12. **Cortinilla:** Efecto óptico mediante el cual se reemplaza una imagen por otra de manera gradual y sin necesidad de recurrir al uso de fundidos.
13. **Elipsis:** Técnica consistente en eliminar aquellos planos que no posean un valor narrativo suficientemente importante para contribuir a la progresión dramática del relato cinematográfico.
14. **Encuadre:** Por encuadre se entiende la delimitación de un espacio concreto de la realidad captado por la cámara.
15. **Escena:** Unidad de acción conformada por una serie de planos.
16. **Escenografía:** También conocida como dirección artística, la escenografía consiste en la representación del espacio en el que se desarrolla el tiempo de la obra cinematográfica. Comprende elementos como los decorados y escenarios, las localizaciones, el maquillaje, la peluquería o el vestuario.
17. **Estereotipo:** En cine, se habla de estereotipo para hacer referencia a la simplificación de una serie de pautas de comportamiento y de pensamientos que se expresa mediante determinados personajes. La figura del héroe, el anti-héroe, la víctima o el villano son algunos de los estereotipos con los que el espectador se encuentra más familiarizado.
18. **Flash-back:** Recurso estilístico que rompe la linealidad cronológica de la narración fílmica mediante un salto hacia atrás en el tiempo con una función aclaratoria.

- 19. *Flash-forward*:** Recurso estilístico que rompe la linealidad cronológica de la narración fílmica mediante un salto hacia adelante en el tiempo que funciona como recurso de anticipación.
- 20. Fuera de campo:** Se dice de aquella acción que ocurre fuera del alcance del campo visual captado por la cámara.
- 21. Fundido a negro:** Efecto especial mecánico que consiste en oscurecer un plano progresivamente, hasta que la pantalla se tiñe completamente de negro. El uso del fundido suele marcar un cambio en el relato fílmico y normalmente implica un lapso de tiempo.
- 22. Fundido encadenado:** Fundido menos pronunciado mediante el cual un determinado plano se desvanece a medida que surge el plano siguiente de manera progresiva.
- 23. Gran plano general:** El gran plano general, de carácter descriptivo, ofrece una visión panorámica de la escena y permite crear una impresión global del ambiente. Este tipo de plano normalmente se utiliza al comienzo de una secuencia narrativa y consigue el efecto de desligar al espectador de ésta (el espectador observa la escena como mero testigo, sin implicarse en ella).



- 24. Localización:** Espacio en el que se desarrollan las acciones filmadas. Las localizaciones pueden ser naturales o artificiales (es decir, decorados) y exteriores o interiores.

**25. Montaje:** El término montaje hace referencia al proceso de selección, clasificación, orden y unión de los planos una vez filmados, atendiendo siempre a una planificación previa y a un ritmo determinado, con la finalidad de conferir cierto sentido de estructura a la narración fílmica.

**26. Movimiento de Zum:** El movimiento de «zoom», también conocido como *travelling óptico*, permite cambiar la distancia focal del sujeto filmado sin necesidad de hacer varias tomas. De este modo, se consiguen diferentes planos desde el mismo punto de vista o la misma perspectiva de la cámara.

**27. Panorámica:** Movimiento de la cámara en su eje horizontal que proporciona una vista en la que se refleja la relación espacial existente entre dos personas o dos áreas determinadas.

**28. Plano:** Considerado como la unidad básica del lenguaje audiovisual, el plano es un conjunto de imágenes grabadas en una misma toma. También se entiende por plano el espacio escénico que se puede ver en la pantalla.

**29. Plano americano:** El plano americano o tres cuartos, de carácter narrativo y dramático, muestra la figura del personaje cortada a la altura de las rodillas.



**30. Plano de conjunto:** El plano de conjunto, de carácter descriptivo, narrativo e incluso dramático, se utiliza normalmente para recoger la imagen de un grupo reducido de personas o bien mostrar un ambiente determinado.



**31. Plano con escorzo:** Plano en el que la cámara se sitúa detrás de la persona filmada, en un ángulo de 45 grados. Normalmente, este tipo de plano enfatiza al personaje.



**32. Plano detalle:** Refleja un objeto o parte del mismo. Normalmente tiene un valor descriptivo o narrativo.



**33. Plano figura:** Plano en el que los límites superior e inferior del cuadro prácticamente coinciden con la cabeza y los pies de la figura humana. Este plano tiene fundamentalmente carácter narrativo, aunque puede llegar a tener valor dramático.



**34. Plano general:** El plano general muestra dónde se sitúa la acción (es decir, es un plano de situación) y establece el ambiente general. En este plano predomina el decorado sobre el personaje.



**35. Plano medio:** El plano medio muestra figuras de personas a partir de la cadera hacia arriba. Combina la impresión ambiental del plano general con la observación detallada propia de los planos cercanos.



**36. Plano-secuencia:** Secuencia rodada en un solo plano y en una sola toma.

**37. Plano subjetivo:** Plano tomado desde la perspectiva de un determinado personaje, que permite a los espectadores ver a través de los ojos de éste.

**38. Primer plano:** El primer plano se centra normalmente en el rostro de un personaje. Este plano logra centrar el interés del espectador, atrayendo su atención hacia detalles tan sutiles como posibles reacciones, emociones y respuestas del personaje.



**39. Primerísimo primer plano:** Muestra una parte incompleta del cuerpo del personaje. Este plano, de uso enfático, potencia al máximo los valores del primer plano.



**40. Puesta en escena:** Conjunto de todos aquellos elementos que conforman la imagen registrada por la cámara: el decorado, la iluminación, el vestuario, la caracterización, etcétera.

**41. Raccord:** El concepto de *raccord* hace referencia a la idea de enlace o continuidad espacio-temporal entre los planos. Esta continuidad se logra mediante el respeto de los elementos constituyentes del *raccord*: el sonido, la luz, el decorado, el vestuario, el maquillaje, el actor y la dirección de la mirada.

**42. Ritmo:** Impresión armónica creada por el tiempo de la narración fílmica.

**43. Secuencia:** Unidad de acción compuesta por varias escenas.

- 44. Sonido diegético:** Sonido procedente de una fuente que se sitúa dentro del mundo narrado por el relato fílmico. Generalmente el sonido diegético crea un ambiente, aunque en ocasiones puede utilizarse para identificar un espacio determinado. Algunos ejemplos de este tipo de sonido pueden ser el sonido de una radio, las conversaciones de los personajes o un concierto al que asisten los mismos.
- 45. Sonido extradiegético:** Sonido procedente de una fuente invisible o desconocida, que no está situada en el mundo narrado por el relato fílmico. Con su presencia no solo se pretende emocionar al espectador, sino que además se logra dar cierto sentido de unidad a la película, en la que se integra como un elemento más del relato fílmico. Los comentarios hechos por el narrador o la atmósfera musical son ejemplos de sonido extradiegético.
- 46. Steadycam:** Movimiento libre de la cámara obtenido gracias a un estabilizador de cámara – sistema de suspensión y brazo recto con soporte para la cámara y sistema de contrapesos – que permite realizar tomas en determinadas situaciones, imposibles de captar de otro modo.
- 47. Toma:** Fragmento de película grabado desde que la cámara comienza a filmar hasta que se produce un corte.
- 48. Trama:** Estructura y planificación de los acontecimientos que tienen lugar en una historia.
- 49. Travelling:** Movimiento de cámara logrado mediante traslado de la misma a través de raíles o grúas, siempre tomando el escenario como punto de referencia. Con los cambios de perspectiva derivados del movimiento de la cámara, el travelling logra conceder cierta dinamicidad a la imagen. El travelling puede ser de avance o *travelling avante* – movimiento de acercamiento de la cámara hacia el sujeto filmado, que aumenta el interés y atrae la atención del espectador –, de retroceso o *travelling retro* – movimiento de alejamiento respecto al sujeto filmado, que relaja la tensión y disminuye considerablemente el interés por parte del espectador –, y de acompañamiento, cuando la cámara acompaña lateralmente al sujeto filmado.

**50. Voz en off:** Se dice de la voz que no se pronuncia dentro del campo visual filmado por la cámara.

## 6. Propuesta didáctica

En este apartado se incluye mi propuesta didáctica, consistente en la didactización de cinco cortometrajes españoles: *Hiyab* (dirigido por Xavi Sala), *En la memoria* (por José Luis Arjona), *El orden de las cosas* (de los hermanos Esteban Alenda), *Connecting People* (de Álvaro de la Hoz) y *La historia de siempre* (de José Luis Montesinos).<sup>16</sup>

Los cortometrajes han sido seleccionados atendiendo a los criterios establecidos por Gimeno Ugalde y Martínez Tortajada (2008), es decir, pedagógicos, lingüísticos, didácticos y temáticos. Son estos dos últimos, sin embargo, los que han ejercido una mayor influencia en la selección final.

Por una parte, el potencial didáctico –criterios didácticos– del cortometraje es un requisito clave para la consecución del objetivo de esta propuesta didáctica: proporcionar al alumnado aquellos conocimientos básicos necesarios que le permitan analizar e interpretar adecuadamente el lenguaje fílmico y aprovechar la capacidad didáctica del cortometraje como herramienta de aprendizaje de español.

Por otra parte, los criterios temáticos han sido esenciales a la hora de elegir los cortos, dado que la temática constituye un factor clave que debemos considerar detenidamente si queremos motivar al alumnado para involucrarlo en clase. Si logramos esto, podemos aspirar a que el proceso de enseñanza/aprendizaje se desarrolle con éxito. En este sentido, los cinco cortometrajes pueden resultar atractivos ante los ojos del estudiante y espectador por tratar una variedad de temas bastante amplia: *Hiyab* nos habla de la intolerancia en forma de racismo; *En la memoria* nos enfrenta a la dolorosa realidad de los enfermos de Alzheimer y su entorno familiar; *El orden de las cosas* nos ofrece una metáfora de la escalofriante espiral de violencia en la que están sumergidas las víctimas de la violencia doméstica; *Connecting People* trata sobre la comunicación y la influencia que las nuevas tecnologías ejercen en nuestra vidas; y finalmente *La historia de siempre* nos hace reflexionar sobre la vida

---

<sup>16</sup> Ver el Anexo III si se desea tener acceso a la visualización de estos cortometrajes en Internet.

cotidiana, los sentimientos y, en segundo término, el teatro.<sup>17</sup> Bajo esta aparente diversidad, todos los cortos comparten un mismo denominador común: introducen cuestiones sociales candentes en la actualidad española e invitan a la reflexión crítica por parte del alumnado.

---

<sup>17</sup> Para obtener más información sobre el argumento de los cortometrajes utilizados en la propuesta didáctica, ver el apartado 6 de esta memoria.



*Una niña española de raíces musulmanas se enfrenta a su profesora porque no quiere quitarse el pañuelo islámico - hiyab- para entrar en clase*

## *Unidad 1 – Hiyab*

### **Objetivos culturales:**

- Fomentar la capacidad crítica del alumno.
- Reflexionar sobre el fenómeno de la inmigración y la tolerancia.
- Analizar y cuestionar los estereotipos vinculados al fenómeno de la inmigración.
- Fomentar la perspectiva intercultural y el análisis crítico.

### **Objetivos funcionales:**

- Saber argumentar.
- Expresar opiniones.
- Expresar hipótesis.
- Proponer posibles soluciones a conflictos.

### **Objetivos audiovisuales:**

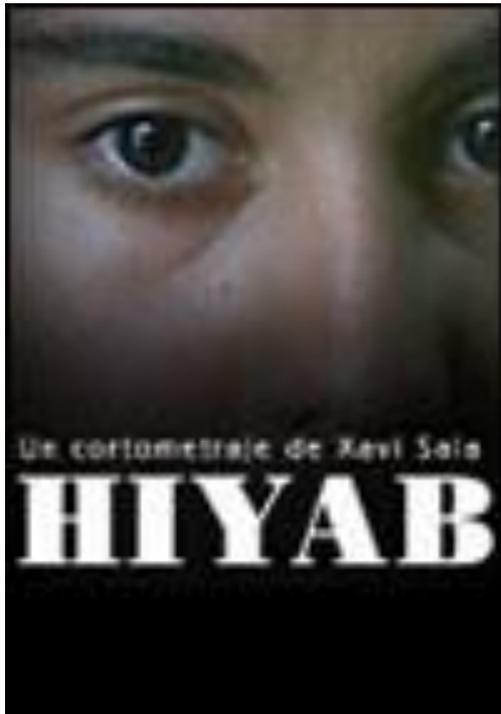
- Analizar y valorar el uso de los recursos formales vinculados a la imagen desde el punto de vista expresivo y estético.
- Analizar y valorar el uso del sonido y la función expresiva y estética que cumplen, en interacción con los demás elementos expresivos.
- Analizar y valorar los mensajes audiovisuales como refuerzo de los valores imperantes en la sociedad o como portadores de valores alternativos.
- Detectar los estereotipos más generalizados en cuanto a etnicidad y minorías sociales, y de analizar sus causas y consecuencias.

**Nivel:** B1.

**Metodología:** Ecléctica.

**Temporalización:** Una sesión de 90 minutos o dos sesiones de 60 minutos.

**Destinatarios:** estudiantes jóvenes y adultos.



**Título:** Hiyab

**Año de producción:** 2005

**Duración:** 8 minutos

**Dirección:** Xavi Sala

**Guión:** Xavi Sala

**Montaje:** Nino Martínez Sosa

**Producción:** Xavi Sala

**Reparto:** Ana Guagener, Lorena Rosado, José Luis Torrijo

**Dirección de fotografía:** Ignacio Jiménez

**Música original:** Coke Riobóo



## Actividades de previsualización

1. Observa el póster del cortometraje: ¿qué sensación te transmite? Argumenta tu respuesta.

.....

.....

.....

2. ¿Qué es un *hiyab*? ¿Quiénes lo llevan? ¿Por qué lo utilizan?

.....

.....

.....

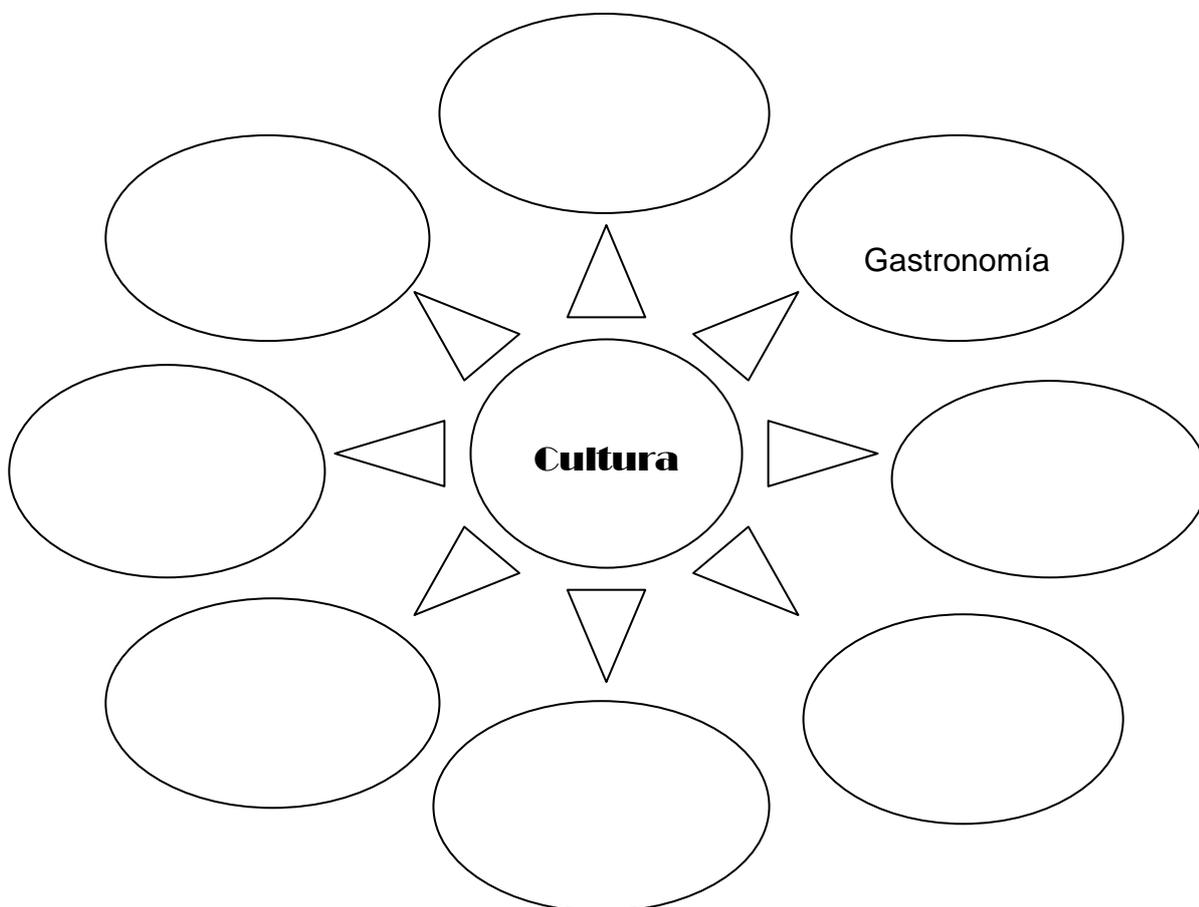
3. ¿De qué crees que trata el cortometraje? Habla con tu compañero.

.....

.....

.....

4. El hiyab es considerado como símbolo de la cultura musulmana. ¿Qué es exactamente *cultura*? Con tu compañero, completa el siguiente mapa conceptual y después define el concepto *cultura*.



Cultura: Se conoce como cultura...



## Actividades durante el visionado

1. Las primeras imágenes del cortometraje nos muestran la ciudad donde se desarrolla la historia. ¿Qué nacionalidad tienen las personas que se ven por la calle? ¿En qué país crees que se localiza?

.....  
.....  
.....

2. La protagonista se llama Fátima. ¿Es éste un nombre común en España? ¿A qué se debe? ¿Qué significa en árabe?

.....  
.....  
.....

3. ¿Por qué no entra Fátima en clase? ¿Qué problema hay?

.....  
.....  
.....

4. ¿Qué dice Fátima para argumentar su posición?

.....  
.....  
.....

5. ¿Qué sucede cuando Fátima entra en clase finalmente?

.....  
.....  
.....



## Actividades de postvisualización

1. Describe a los dos personajes protagonistas de la historia: Fátima y su profesora.

3. Relaciona cada frase con el personaje correspondiente y después ordena el diálogo.



- No.
- Entonces, ¿cuál es el problema?
- Ellos también quieren que me lo quite.
- ¿Tú has visto a alguien aquí que lo lleve? No querrás ser la rara de la clase, ¿no?
- Que no me imagino sin hiyab.
- ¿Qué pasa, que tus padres te pegan si no lo llevas?

4. Fátima y su profesora mantienen una larga conversación sobre el hiyab. ¿Cómo se muestra la profesora durante la conversación? (comprensiva, sincera, temerosa, etc.).

.....

.....

.....

.....

5. Para convencer a Fátima de la necesidad de quitarse el hiyab, la profesora utiliza distintas técnicas de persuasión. ¿Puedes poner algún ejemplo? (expresiones, gestos, palabras, etc.).

.....

.....

.....

.....

6. «A buen entendedor, pocas palabras bastan»: ¿qué significa este refrán popular?

.....

.....

➤ Observa algunos de los gestos de Fátima durante la conversación. ¿Qué reflejan?



- Observa ahora su mirada. ¿Qué transmite? ¿Qué crees que piensa Fátima? ¿Cómo se siente? Escribe tu opinión y después coméntala con tus compañeros.



En mi opinión, Fátima se siente...

7. Como hemos visto, cada alumno de la clase tiene un estilo diferente (ropa, complementos, etc.). Imagina que Fátima entra en clase con el hiyab: ¿qué crees que pasaría? ¿Cómo reaccionarían los compañeros? ¿Por qué?

.....  
.....  
.....

8. Fátima es una niña española de padres inmigrantes. Ahora imagina que resides en otro país y que tú eres inmigrante. ¿Qué problemas o dificultades te podrías encontrar? Argumenta tu respuesta.

.....  
.....  
.....

9. Lee el siguiente fragmento, tomado de una entrevista al director del cortometraje. Reflexionad sobre las cuestiones que aparecen a continuación y debatid sobre ellas en clase.

*«El corto no habla sobre el uso del velo, no tengo necesidad de defenderlo, sino que es una excusa para hablar de la intolerancia. Una intolerancia que también yo conocí en mi época escolar cuando criticaban por llevar unas camisetas determinadas, o reprendían a algunos por llevar el pelo largo, y que actualmente se repite», remarca Sala.*

- En tu opinión, ¿consigue el cortometraje reflejar la intolerancia de la que habla su director? ¿En qué sentido?
- ¿Te parece bien la manera en que se soluciona el conflicto cultural planteado en *Hiyab*? ¿Por qué?
- ¿De qué otra forma se podría solucionar este conflicto?
- ¿Conoces algún caso real similar?



## Análisis fílmico

Fíjate en...

PLANOS

1. ¿Reconoces los siguientes tipos de planos? ¿Qué transmiten?



.....  
.....  
.....



.....  
.....  
.....



.....  
.....  
.....



.....  
.....  
.....

## VESTUARIO

2. ¿Qué información nos ofrece el vestuario sobre los personajes? (principales y secundarios).

.....  
.....  
.....

## SONIDO

3. ¿Tiene música el cortometraje? ¿En qué momento?

.....  
.....  
.....

4. Cuando Fátima entra en clase y observa a sus compañeros, ¿qué tipo de música se escucha de fondo? ¿Qué sensaciones transmite?

.....  
.....  
.....

## MONTAJE

5. En la escena en que Fátima y sus compañeros se miran, hay una rápida sucesión de planos. ¿Qué efecto produce esto?

.....  
.....  
.....



Damián ha perdido la ilusión por vivir. Trabaja solo en la panadería que ha heredado de su abuela, ya que esta tiene Alzheimer y su abuelo tiene que cuidarla. Un día recibe una oferta tentadora: Damián deberá elegir entre su familia o él mismo

## *Unidad 2 – En la memoria*

### **Objetivos culturales:**

- Conocer las condiciones de vida de las personas que padecen de Alzheimer.
- Concienciar sobre los efectos de esta enfermedad en el entorno familiar.
- Conocer la Ley de Dependencia.
- Favorecer la perspectiva intercultural.

### **Objetivos funcionales:**

- Expresar opiniones personales.
- Argumentar.
- Expresar acuerdo o desacuerdo.
- Proponer posibles soluciones a conflictos.

### **Objetivos audiovisuales:**

- Analizar y valorar los tipos de iluminación utilizados, y las funciones expresivas y/o estéticas que cumplen.
- Analizar y valorar la estructura narrativa de un relato audiovisual y los mecanismos de la narración.
- Detectar y tomar partido ante la ideología y los valores que se desprenden del tratamiento que se hace de los personajes, acciones y situaciones.
- Analizar y valorar el uso de la edición como recurso para conferir sentido, ritmo y significación a las imágenes y sonidos en función de su interacción.

**Nivel:** B1

**Destinatarios:** estudiantes jóvenes y adultos.

**Metodología:** Ecléctica

**Temporalización:** Una sesión de 90 minutos o dos sesiones de 60 minutos.



**Título:** En la memoria

**Año de producción:** 2009

**Duración:** 12 minutos

**Director:** José L. Arjona

**Guión y montaje:**

**Producción:**

**Reparto:**

**Director de fotografía:**

**Música original:**



## Actividades de previsualización

1. Mira con atención el cartel del cortometraje. ¿Qué colores predominan en la fotografía? ¿Qué te transmite esta tonalidad? Coméntalo con tu compañero.

.....  
.....  
.....

2. La palabra *memoria* es polisémica, es decir, tiene varios significados. Estos son algunos de ellos:

- a) Capacidad de retener lo que antes se ha aprendido.
- b) Inventario, catálogo.
- c) Recuerdo.
- d) Capacidad de recordar cosas pasadas.
- e) Estudio escrito sobre un tema determinado.

- ¿Qué significado piensas que tiene *memoria* en el título del cortometraje?

3. ¿Crees que es un drama romántico, una comedia o una tragedia?

.....  
.....  
.....

4. ¿De qué piensas que trata este corto?

.....  
.....  
.....



## Actividades durante el visionado

1. Responde a las siguientes preguntas:

a) ¿Con quién vive Damián, el protagonista de la historia?

.....

b) ¿Por qué crees que Damián trabaja en la panadería?

.....  
.....

c) ¿Qué enfermedad tiene Teresa, la abuela de Damián?

.....

d) ¿Qué oferta recibe el protagonista?

.....  
.....

e) ¿Qué piensa su abuelo sobre esta oferta?

.....  
.....

f) ¿Qué promete Damián a sus abuelos?

.....  
.....



## Actividades de postvisualización

1. La abuela de Damián tiene Alzheimer. ¿En qué consiste esta enfermedad? ¿Cuáles son los síntomas?

.....  
.....  
.....

2. El Alzheimer no solo afecta a la persona que lo padece, sino a la familia. ¿En qué sentido crees que esto es así?

.....  
.....  
.....

¿Cómo influye esta enfermedad en la vida de los personajes de esta historia? ¿En qué sentido les afecta? Habla con tu compañero.

3. Observa esta imagen.



- ¿A quiénes pertenecen estas manos?
- ¿Por qué crees que el director decidió incluir esta imagen en el cortometraje?
- En tu opinión, ¿qué representa?

4. ¿Qué supone la llegada de Nadia a la vida de Damián? ¿Es algo positivo o negativo? Habla con tu compañero.

.....

.....

.....

5. Lee este diálogo tomado del corto y fíjate en las expresiones que aparecen *en cursiva*.



**DAMIÁN:** Es una gran oportunidad, abuelo, pero es en Barcelona.

**ABUELO:** Pero Damián... Esto es Madrid y Barcelona está a más de 600 kilómetros. Yo no quiero *cortarte las alas*, hijo, pero ya lo ves.

**DAMIÁN:** Podría ponerte a una señora que cuidara de la abuela e hiciera la casa. Así tendrías más tiempo para tus libros y para tu música. Me pagarán bien, y estaré aquí los fines de semana.

**ABUELO:** ¿Tú te comprometes a todo lo que estás diciendo, Damián? ¿Sí?

(**DAMIÁN** asiente)

**ABUELO:** Bueno... Anda, ¡*vuela, pajarillo!*

**Abuela:** ¡*Vuela pajarillo, vuela!*

¿Qué significan las expresiones en cursiva?

*Cortarte las alas:* .....

*Vuela, pajarillo:* .....

Las siguientes expresiones también hablan de la libertad y la independencia. ¿Qué crees que significan exactamente? Construye una frase con cada una.

Echar a volar

Estar libre como un pájaro

Abandonar el nido

Volar con tus propias alas

.....  
.....  
.....  
.....

6. En tu opinión, ¿crees que Damián tomó la decisión adecuada? ¿Por qué? Coméntalo con tu compañero.

.....  
.....  
.....

7. ¿Tiene la historia un final optimista o pesimista? ¿En qué sentido? Razona tu respuesta.

.....  
.....  
.....

8. Piensa en las familias que se encuentran en la misma situación que Damián y su abuela Teresa. ¿Cómo se podría mejorar la calidad de vida de estas personas?

.....  
.....  
.....

Busca información sobre la Ley de Dependencia. Para ello, consulta este enlace: <http://www.juntadeandalucia.es/igualdadybienestarsocialigualdadybienestarsocial/export/Dependencias/HTML/puedoestar.html>. Reflexionad sobre estas cuestiones y debatid sobre ellas en clase:

- ¿En qué consiste la Ley de Dependencia?
- ¿Es necesario tener este tipo de leyes? ¿Por qué?
- ¿Existe una ley similar en tu país?

9. La actriz María José Alfonso, que representa a Teresa en el corto, considera esta historia como «*Un canto al amor, un canto al recuerdo y a las personas que se han querido*». ¿Estás de acuerdo con su interpretación? ¿Qué visión tienes tú de la historia narrada en el cortometraje?

.....  
.....  
.....



## Análisis fílmico

Fíjate en...

### PLANOS

1. ¿Qué tipo de planos son éstos? ¿Qué expresan?



.....

.....

.....

.....

2. A lo largo del cortometraje, se utiliza la técnica del *fundido a negro* en varias ocasiones. ¿Recuerdas en qué momentos? ¿Qué expresa el uso del fundido a negro?

.....

.....

.....

3. La introducción del siguiente plano rompe el orden cronológico de la historia narrada por el cortometraje. ¿Cómo se llama este recurso estilístico? ¿Para qué se utiliza?



.....  
.....  
.....

### ILUMINACIÓN Y COLOR

4. ¿En qué escenas hay una mayor iluminación? ¿Con qué se asocia en el corto esta iluminación?

.....  
.....  
.....

### SONIDO

5. ¿Se utiliza música en el cortometraje? ¿En qué escenas?

.....  
.....  
.....

6. ¿Qué tipo de música se oye? ¿Qué efecto produce en el espectador?

.....  
.....  
.....



*“La vida de Julia transcurre en la bañera. Gota a gota irá reuniendo el valor necesario para cambiar el orden de las cosas” (Esteban Alenda)*

## *Unidad 3 – El orden de las cosas*

### **Objetivos socioculturales:**

- Conocer el problema social de la violencia doméstica.
- Erradicar prejuicios y estereotipos ligados al hombre y a la mujer.
- Mirar este fenómeno con perspectiva: comparar la situación del maltrato en España y en el país de origen del alumno.
- Concienciar sobre la necesidad de eliminar cualquier forma de violencia.

### **Objetivos funcionales:**

- Expresar opiniones personales y argumentar.
- Proponer soluciones a problemas o conflictos.
- Aconsejar y recomendar.

### **Objetivos audiovisuales:**

- Analizar a los personajes en un relato audiovisual y los roles narrativos que asumen.
- Detectar y tomar partido ante la ideología y los valores que se desprenden del tratamiento que se hace de los personajes, acciones y situaciones.
- Analizar y valorar los mensajes audiovisuales como refuerzo de los valores imperantes en la sociedad o como portadores de valores alternativos.
- Detectar los estereotipos más generalizados en cuanto a género, y de analizar sus causas y consecuencias.
- Analizar y valorar la estructura narrativa de un relato audiovisual y los mecanismos de la narración.

**Nivel:** B1.

**Destinatarios:** estudiantes jóvenes y adultos.

**Metodología:** ecléctica.

**Temporalización:** una sesión de 90 minutos o dos sesiones de 60 minutos.



**Título:** El orden de las cosas.

**Año de producción:** 2010.

**Duración:** 20 minutos

**Dirección, producción y guión:** César y José Esteban Alenda.

**Productora:** Solita Films, S.L.

**Reparto:** Manuela Vellés Casariego, Biel Durán Pascual, Javier Gutiérrez, Mariano Venancio, Juno Valverde.  
**Guión:** César y José Esteban Alenda.

**Dirección de fotografía:** Tom Connole

**Música original:** Sergio de la Puente



## Actividades de previsualización

1. ¿Qué significa la palabra «orden»? ¿Con qué asocias normalmente esta idea: con algo positivo o negativo? Coméntalo con tu compañero.

.....

.....

.....

2. Mira con atención el póster del cortometraje. ¿Crees que es un drama romántico, una comedia o una tragedia?

.....

.....

3. ¿De qué piensas que trata este corto?

.....

.....

.....



## Actividades durante el visionado

1. Contesta a las siguientes preguntas:

a) La historia narrada en el corto gira en torno a dos espacios físicos bien diferenciados, ¿cuáles son?

.....  
.....

b) ¿Qué personajes están relacionados con cada espacio?

.....  
.....

c) Marcos busca preocupado su cinturón: ¿por qué es especial para él?

.....  
.....

d) ¿Por qué crees que Julia no le ayuda a encontrarlo?

.....  
.....

e) ¿Qué hace Marquitos cuando encuentra el cinturón de su padre? ¿Por qué?

.....  
.....



## Actividades de postvisualización

1. Ahora que has visto el cortometraje, conoces un poco mejor a los personajes. Describe a los personajes principales y la relación que mantienen entre ellos.



**Julia**



**Marcos**



**Marquitos**

2. Lee la siguiente frase de Marcos:

*«¿Crees que disfruto con todo esto, que me gusta verte así? No sé por qué te empeñas, no sé por qué te cuesta tanto aceptar el orden de las cosas, Julia. ¡No lo entiendo, mi vida!»*

- ¿A qué orden de las cosas se refiere Marcos?
- ¿Quién establece este orden?
- ¿De qué trata el cortometraje?

.....

.....

.....

3. El corto muestra el desarrollo de la vida de los personajes a lo largo de los años. ¿En qué etapas se estructura la historia?

.....

.....

.....

4. El paso del tiempo se refleja en todos los personajes excepto en Julia: ¿a qué crees que se debe esto? ¿Cómo interpretas este hecho? Coméntalo con tu compañero.

.....

.....

.....

5. Lee el siguiente diálogo: ¿quiénes participan en él? ¿Qué representa el cinturón?

- Déjalo, ya lo busco yo.
- ¿Qué haces ahí parado? Venga, sigue buscando. ¿Te quieres mover de una vez? ¡Que tenemos que encontrar el cinturón!
- ¡A la mierda el cinturón!
- ¿Qué has dicho?

- Ya estoy harto de buscar tu cinturón.
- Vamos a ver. El cinturón era del padre de mi padre. Cuando yo me muera será tu cinturón y tendrás que usarlo.
- No lo quiero, ¡me da asco!
- Ten cuidado con lo que dices.

6. Para los hermanos Esteban Alenda, directores del corto, la originalidad de su obra reside en plantear un tema social desde una perspectiva metafórica. ¿Qué representan estos símbolos? Habla con tu compañero.

7. ¿Por qué Marquitos no puede ayudar a su madre?

.....  
.....

8. En tu opinión:

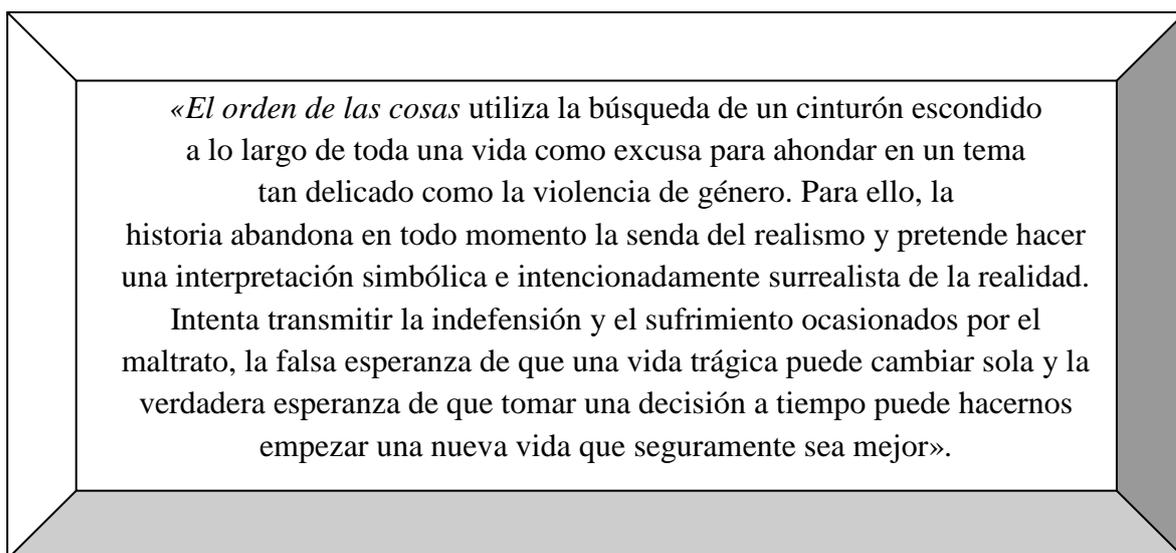
a) ¿Qué te ha parecido el cortometraje? (*Me parece interesante / un rollo / un horror / absurdo / una maravilla...*).

.....  
.....

b) ¿Qué mensaje final transmite este cortometraje?

.....  
.....

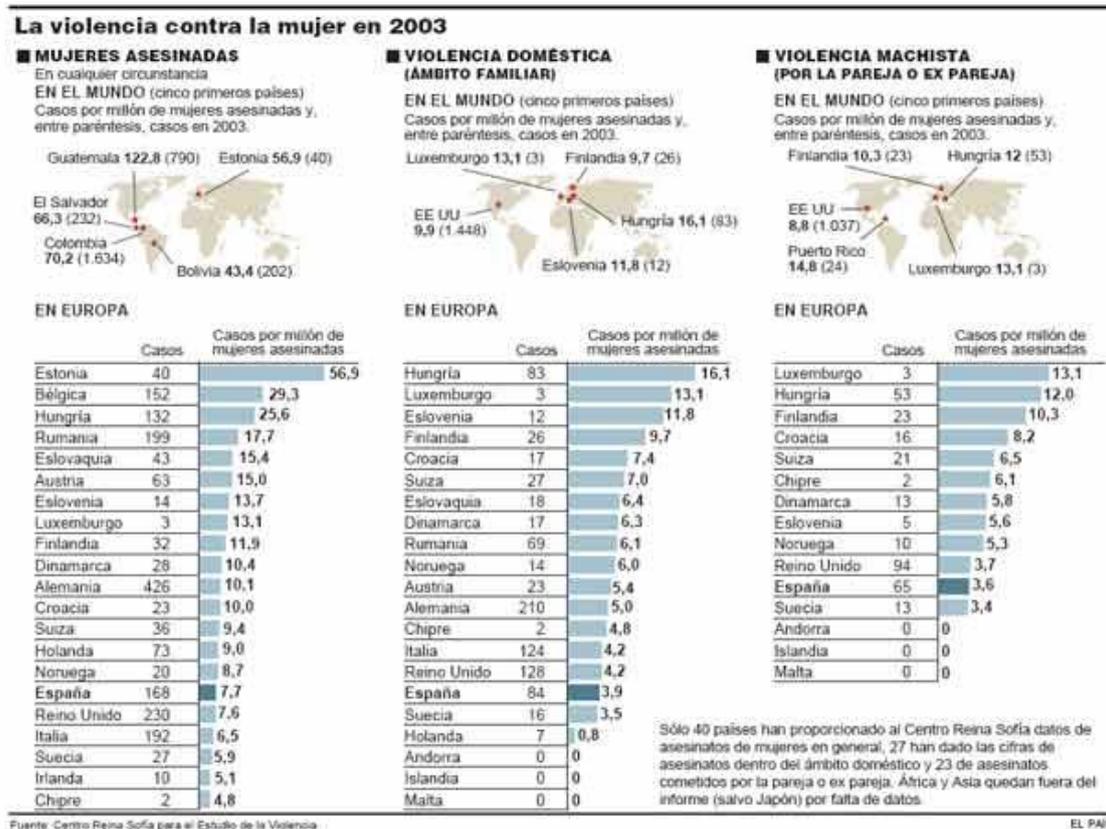
c) Lee el siguiente fragmento, en el que los directores del corto expresan el mensaje que querían transmitir con esta historia. ¿Coincide con tu idea?



9. ¿Crees que este tipo de cine constituye una herramienta eficaz de denuncia social? ¿Por qué? Debatid sobre esta cuestión en clase.

.....  
.....

10. Observa con atención los datos que contienen los siguientes gráficos: ¿es la violencia de género un problema social exclusivamente en España? ¿Qué conclusión sacas de esta estadística? Comparte tu punto de vista sobre esta cuestión con tus compañeros.



11. Piensa ahora en el título: ¿Es posible cambiar el orden establecido de las cosas? ¿Qué medidas se deberían tomar para lograr este cambio? En grupos, anotad como mínimo cinco medidas.

Los centros escolares deberían...

El gobierno debería...

se tendría que...

Las familias podrían...

- 1° .....
- 2° .....
- 3° .....
- 4° .....
- 5° .....
- 6° .....



## Análisis fílmico

Fíjate en...

### PLANOS Y ANGULACIÓN

1. ¿Qué tipo de planos son éstos? ¿Qué expresan?



.....  
.....  
.....



.....  
.....  
.....



.....  
.....  
.....



.....  
.....  
.....

2. ¿Qué angulación tiene la cámara en estos planos? ¿Qué efecto produce?



.....  
.....

### VESTUARIO

3. ¿Qué transmite la desnudez de Julia durante toda la historia?

.....  
.....

### ILUMINACIÓN Y COLOR

4. ¿Qué colores predominan en el cuarto de baño? ¿Y en el pasillo de la casa? ¿Qué expresa este contraste?

.....  
.....

### SONIDO

5. ¿Qué efectos sonoros aparecen en el cortometraje?

.....  
.....

6. Julia no emite una sola palabra a lo largo del corto: ¿qué efecto se consigue con esto?

.....  
.....



## Connecting People

UNA HISTORIA DE AMOR A VISTA DE SATELITE



«¿Pueden decirse cosas realmente importantes mientras se habla por el móvil? De repente una conversación trivial, un paseo de regreso como el de todos los días, un instante perdido en el tiempo, que puede convertirse en el momento más importante para una chica y un chico»

(Burbujafilms.com)

## *Unidad 4 – Connecting People*

### **Objetivos socioculturales:**

- Las relaciones interpersonales en la sociedad actual.
- Los jóvenes y las nuevas tecnologías.

### **Objetivos funcionales:**

- Expresar nuestros deseos y lo que nos gusta o desagrada.
- Rechazar una invitación y disculparse.
- Expresar acuerdo y desacuerdo.
- Expresar opiniones personales.

### **Objetivos audiovisuales:**

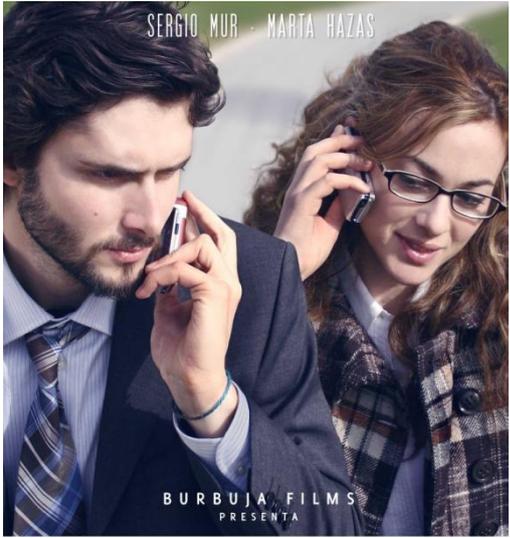
- Analizar y valorar el uso de los recursos formales vinculados a la imagen desde el punto de vista expresivo y estético.
- Extraer placer de los aspectos formales (no sólo de lo que se dice sino también de la manera como se dice).
- Analizar y valorar el uso del sonido y la función expresiva y estética que cumplen, en interacción con los demás elementos expresivos.
- Analizar y valorar el uso del *casting* (presencia física e interpretación de actores) el escenario, maquillaje y vestuario.

**Nivel:** B1.

**Destinatarios:** estudiantes jóvenes y adultos.

**Metodología:** ecléctica.

**Temporalización:** una sesión de 90 minutos o dos sesiones de 60 minutos.

 <p><b>Connecting People</b> una historia de amor a vista de satélite</p>	<p><b>Título:</b> Connecting people</p> <p><b>Año de producción:</b> 2008</p> <p><b>Duración:</b> 7 minutos</p> <p><b>Dirección:</b> Álvaro de la Hoz</p> <p><b>Guión:</b> Pedro Pablo Picazo</p> <p><b>Montaje:</b> Carlos del Río</p> <p><b>Producción:</b> Marta Solano y Nacho Solana</p> <p><b>Reparto:</b> Marta Hazas, Sergio Mur.</p> <p><b>Dirección de fotografía:</b> Iago López</p> <p><b>Música original:</b> Klaus &amp; Kinski</p>
--	---



## Actividades de previsualización

1. Observa a las personas fotografiadas en el cartel del cortometraje: ¿qué relación puede haber entre ellos?

.....

.....

2. ¿Qué significa el título del cortometraje? ¿Por qué piensas que lo han titulado en inglés?

.....

.....

3. ¿De qué crees que trata? Habla con tu compañero.

.....

.....



## Actividades durante el visionado

1. ¿En qué época del año se sitúa la historia narrada por el corto? ¿Es esto relevante? ¿En qué sentido?

.....  
.....  
.....

2. ¿Con quién habla el protagonista? ¿Y la protagonista?

.....  
.....  
.....

3. ¿De qué hablan los protagonistas durante su conversación telefónica?

.....  
.....  
.....

4. ¿Qué planean hacer esa noche?

.....  
.....  
.....

5. ¿Qué manías tiene él? ¿Y ella?

.....  
.....  
.....

6. ¿En qué momento exacto hablan los protagonistas entre sí?

.....  
.....  
.....



## Actividades de postvisualización

1. Describe a los protagonistas de la manera más detallada posible (personalidad, intereses, preocupaciones, etc.).

2. ¿Qué tienen en común ambos protagonistas? Coméntalo con tu compañero.

.....  
.....  
.....

3. Lee este fragmento de diálogo tomado del guión original del cortometraje.

**ÉL**

¿El qué? ¿Esta noche? No sé qué voy a hacer... ¡Ah! esta noche. Pues no sé. Me

compraré algo rico y me acostaré temprano, imagino.

**ELLA**

¿Esta noche? Pues supongo que iré a cenar a casa de mis padres, ¡qué remedio!

**ÉL**

Muchísimas gracias por ofrecerte. Sí. Sí, lo que pasa es que no voy a poder.

**ELLA**

Que me gustaría más quedarme en casa.

**ÉL**

Lo siento es que al final imagino que iré a comer a casa de mis padres.

- a) Fíjate en cómo se excusan los protagonistas. Subraya en el texto las formas que utilizan para excusarse y rechazar una invitación.
- b) Trabaja con tu compañero. Escribid un breve diálogo en el que el estudiante A hace una invitación y el estudiante B la rechaza, excusándose. Después, interpretadlo ante el resto de la clase.

4. ¿Qué tipo de chica le gustaría encontrar al protagonista? ¿Qué tipo de chico le gustaría encontrar a ella?

.....  
.....  
.....

5. Ahora es tu turno: ¿qué tipo de chico/a te gustaría conocer? Habla con tu compañero.

- *«Me gustaría conocer a un/a chico/a que sea deportista y que lea novelas de suspense».*



.....

.....

.....

.....

6. Fíjate en estas imágenes. ¿Qué sucede cuando el protagonista deja caer el libro?



.....

.....

.....

7. Lee la siguiente reflexión sobre el cortometraje:

«*Connecting People* nos muestra que los teléfonos móviles nos unen y a la vez nos separan» (abc.es).

- ¿En qué sentido los móviles nos unen y al mismo tiempo nos separan?
- ¿Estás de acuerdo con esta afirmación? ¿Por qué?

.....  
.....  
.....  
.....

8. En tu opinión, ¿qué mensaje o *moraleja* transmite la historia narrada en el cortometraje? Explica tu respuesta y compártela con el resto de la clase.

.....  
.....  
.....

9. El título completo de este cortometraje es *Connecting people. Una historia de amor en la era de las telecomunicaciones*.

- ¿Qué entendemos por «era de las telecomunicaciones»?
- Aparte del teléfono móvil, ¿qué otros modos de comunicación se utilizan en esta era?
- Y tú, ¿qué formas de comunicación utilizas normalmente para relacionarte con tus amigos, tu familia, etc.?

Lee el siguiente artículo y responde a las cuestiones.

## Nuevas formas de comunicación

---

Durante los últimos veinticinco años la informática y demás tecnologías de la información y la comunicación (TIC) han entrado paulatinamente en nuestras vidas. Ordenadores, redes telemáticas y teléfonos móviles, entre otros, han transformado rápidamente la comunicación interpersonal.

El teléfono, el correo y el telégrafo dominaron la comunicación interpersonal a distancia durante la mayor parte del siglo veinte. La expansión de Internet (en particular el correo electrónico y las diferentes modalidades de chat) y la telefonía móvil representa una transformación cualitativa de primer orden, al

introducir una nueva percepción del tiempo y el espacio.

La facilidad y rapidez con las que es posible contactar con otras personas mediante el uso de distintos medios digitales ha propiciado un aumento en la frecuencia de las comunicaciones. Esto, a menudo, favorece el establecimiento y consolidación de lazos personales y profesionales entre personas a las que muchas veces no conocemos personalmente. (...)

Posiblemente los temores y alarmas que despiertan estas modalidades de comunicación electrónica estén, en gran medida, ocasionados por los prejuicios que acompañan a las

prácticas de los jóvenes, sobre todo cuando estas prácticas son diferentes a las convenciones y prácticas habituales de los adultos. (...)

En toda comunicación se producen ruidos y pérdidas. Aceptar y valorar la comunicación mediada por ordenadores y móviles no implica olvidar que existen diferencias notables entre una comunicación cara a cara y la que se mantiene a través de la mediación de una máquina. El ser humano trasmite y recibe

información sensorial a través de sus gestos, sus miradas, su olfato y del tacto. (...)

Los medios técnicos intentan reproducir del mejor modo posible los canales naturales de comunicación, no reemplazarlos. Una carta en papel, el teléfono, el email o el chat permiten comunicarnos en la distancia pero nada sustituye el valor y la intensidad de la comunicación cara a cara (razónypalabra.com).

- a) ¿Por qué se caracterizan las nuevas formas de comunicación?
- b) Según el texto, ¿por qué las nuevas modalidades de comunicación despiertan miedo?
- c) Señala algunas de las diferencias que existen entre la comunicación interpersonal directa y las nuevas formas de comunicación.
- d) «Nada sustituye el valor y la intensidad de la comunicación cara a cara». ¿Estás de acuerdo con el autor del texto? Explica tu respuesta.

<i>Comunicación directa</i>	<i>Nuevas formas de comunicación</i>



## Análisis fílmico

**Fíjate en...**

### PLANOS Y ANGULACIÓN

1. ¿Qué planos son estos? ¿Qué efecto producen en el espectador?



.....  
.....  
.....

2. En la siguiente escena hay una sucesión de planos inversos. ¿Qué expresa?



.....  
.....  
.....

3. ¿Qué angulación tiene la cámara en este plano? ¿Qué transmite?



.....  
.....  
.....

#### VESTUARIO

4. ¿Qué información nos da el vestuario sobre los personajes? (Clase social, ocupación o trabajo, etc.).

.....  
.....  
.....

#### SONIDO

5. ¿Qué sonidos se escuchan al principio del cortometraje? ¿Qué función tienen?

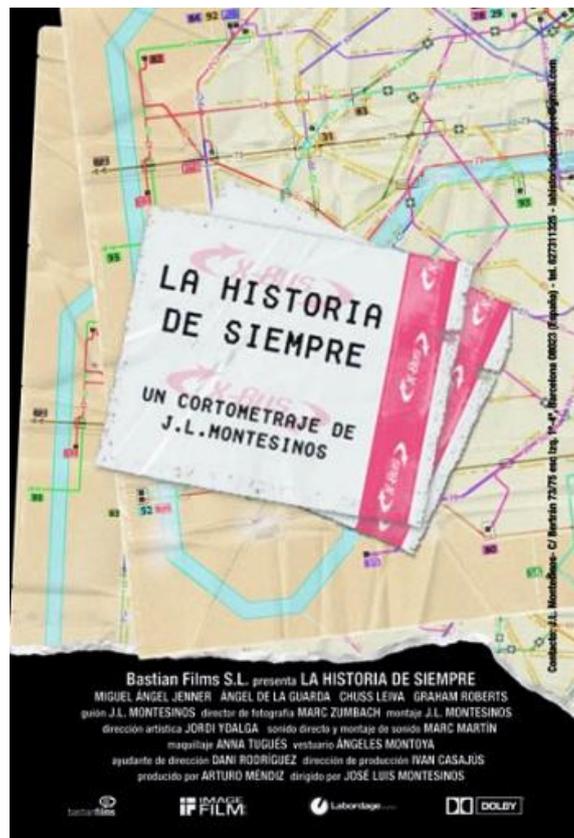
.....  
.....

6. ¿Qué otros efectos sonoros aparecen en el corto?

.....  
.....

7. ¿Se utiliza música en el cortometraje? ¿En qué momento? ¿Qué efecto provoca?

.....  
.....



«Un hombre hace todo lo que está en su mano por recuperar a su mujer y así arreglar su crisis» (lametroproject.com)

## *Unidad 5 – La historia de siempre*

### **Objetivos socioculturales:**

- Reflexionar sobre las relaciones sociales.
- Analizar el comportamiento rutinario en los medios de transporte.
- Reflexionar sobre el teatro como expresión y profesión artística que permite establecer vínculos con el espectador.
- Fomentar la capacidad crítica de los estudiantes.

### **Objetivos funcionales:**

- Formular hipótesis.
- Predecir.
- Describir y narrar.
- Expresar opiniones personales.

### **Objetivos didácticos:**

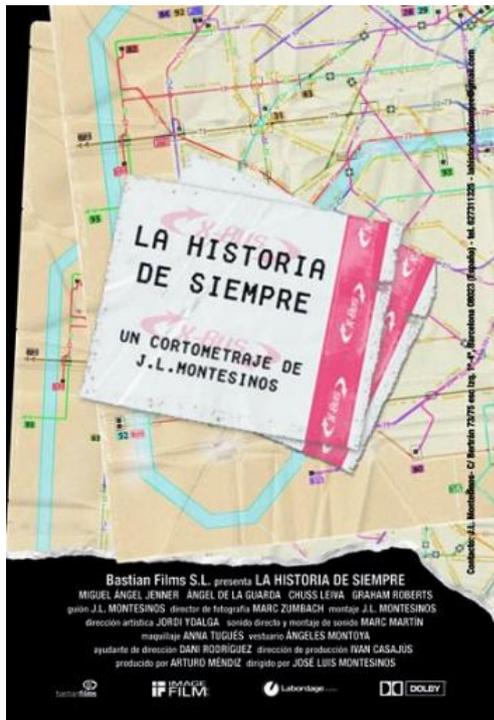
- Analizar y valorar el uso del *casting* (presencia física e interpretación de actores) el escenario, maquillaje y vestuario.
- Analizar y valorar los tipos de iluminación utilizados, y las funciones expresivas y/o estéticas que cumplen.
- Analizar y valorar el uso del sonido y la función expresiva y estética que cumplen, en interacción con los demás elementos expresivos.
- Detectar y tomar partido ante los valores que se desprenden del tratamiento que se hace de los personajes, acciones y situaciones.

**Nivel:** B1.

**Destinatarios:** estudiantes jóvenes y adultos.

**Metodología:** ecléctica.

**Temporalización:** una sesión de 90 minutos o dos sesiones de 60 minutos.



**Título:** La historia de siempre

**Año de producción:** 2009

**Duración:** 11 minutos

**Dirección:** José Luis Montesinos

**Guión y montaje:** José Luis Montesinos

**Producción:** Bastian Films

**Reparto:** Miguel Ángel Jenner, Ángel de la Guarda, Chuss Leiva, Graham Roberts.

**Dirección de fotografía:** Marc Zumbach

**Música original:** Marc Martín



## Actividades de previsualización

1. Observa con atención el póster de este cortometraje: ¿qué elementos aparecen fotografiados? ¿Crees que son nuevos? ¿Por qué?

.....

.....

.....

2. Ahora piensa en el título: «*La historia de siempre*». ¿Qué significa esa expresión? ¿Qué es para ti «la historia de siempre»? Explícaselo a tus compañeros y da ejemplos.

.....

.....

.....

3. ¿De qué crees que trata el cortometraje? Habla sobre ello con tu compañero.

.....

.....

.....



## Actividades durante el visionado

1. Responde por escrito a las siguientes preguntas de comprensión:

- a) ¿Quiénes son los personajes de esta historia? ¿Tienen todos un mismo perfil? (físico, edad, posible ocupación o profesión, etcétera).

.....  
.....

- b) ¿Con quién habla el protagonista? ¿De qué hablan?

.....  
.....

- c) ¿Qué le ocurre al protagonista? ¿Cómo crees que se siente?

.....  
.....

- d) Durante la conversación telefónica, ¿cómo reaccionan los otros usuarios del autobús? ¿Y el conductor?

.....  
.....

- e) ¿Qué crees que pasa a continuación? ¿Cómo piensas que terminará la historia?

.....  
.....

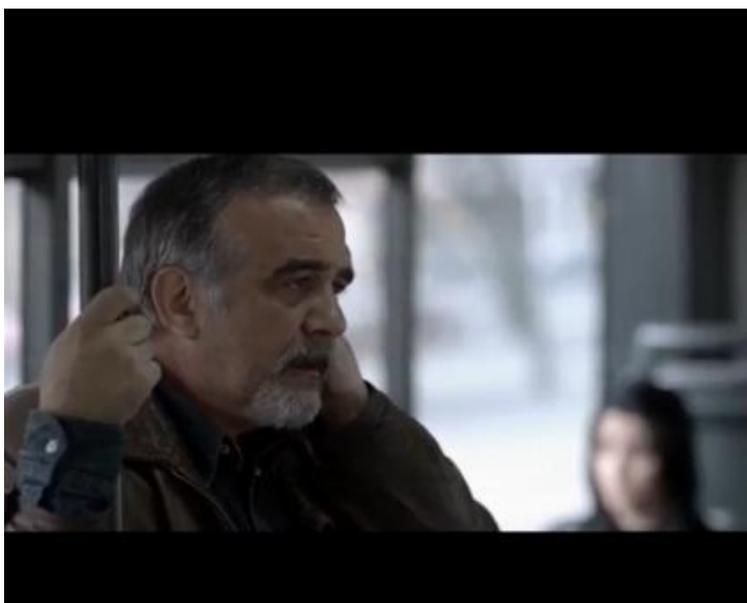


## Actividades de postvisualización

1. ¿Te ha gustado el final del cortometraje? ¿Por qué?

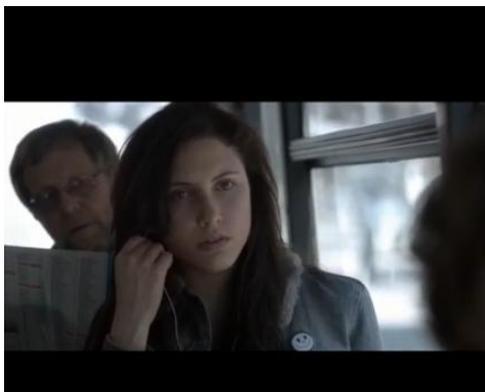
.....  
.....  
.....

2. Ahora que has visto el cortometraje completo, conoces un poco mejor al protagonista. Descríbelo con detalle (físico, carácter, sentimientos, mentalidad, etc.) y define la relación que mantiene con su mujer.



*El protagonista de esta historia es...*

3. Parece que la conversación del protagonista influye en las vidas de los viajeros del autobús.  
¿En qué sentido afecta a los pasajeros y a las relaciones que mantienen entre ellos?



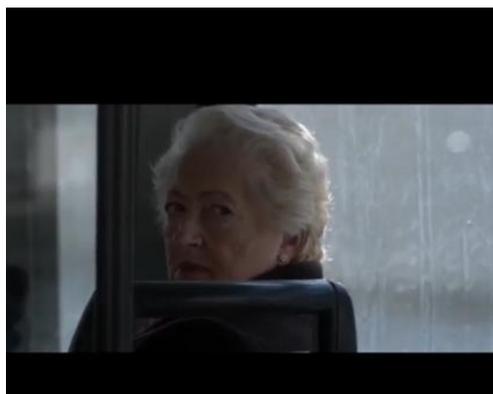
.....  
.....  
.....



.....  
.....  
.....



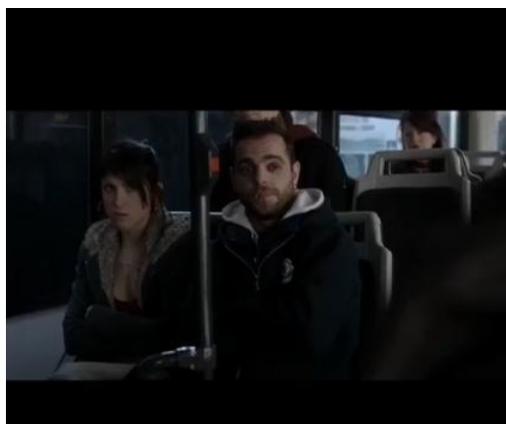
.....  
.....  
.....



.....  
.....  
.....



.....  
.....  
.....



.....  
.....  
.....

4. Imagina que tú eres un pasajero de ese autobús. ¿Cómo reaccionarías ante la situación reflejada en el corto?

.....  
.....  
.....

5. Lee con atención el siguiente fragmento tomado de una entrevista a José Luis Montesinos, director del cortometraje, sobre los orígenes de este cortometraje.



**Periodista:** ¿Cómo nace “La historia de siempre”?

**J.L. Montesinos:** Yo soy de Tarragona y Barcelona queda a una hora más o menos en tren. Primero por estudios y luego por trabajo he viajado durante muchos años de una ciudad a otra en ferrocarril cada fin de semana. Siempre cogía el mismo tren. En una de las últimas paradas antes de llegar a mi ciudad natal se subía un individuo y contaba su vida a todos los viajeros que allí nos encontrábamos, teniéndonos absolutamente enganchados. Lo escuché durante todos esos trayectos de ida y vuelta, durante todos esos años y puedo asegurar que siempre era el mismo discurso, palabra por palabra. La realidad supera a la ficción, siempre. De ahí nació el guión. Decidimos comenzar esta aventura porque queríamos rodar una historia donde un pasajero de un autobús pudiera ayudar, a su manera, a un montón de viajeros con su historia, acabase como acabase, siendo esa la idea principal. El homenaje a los actores vino como consecuencia de eso. El actor es la historia que escribes y al revés y nos tenemos que cuidar mutuamente. ([www.festivaleo.com](http://www.festivaleo.com))

- ¿Alguna vez has sido testigo de una situación similar a la que relata el director? ¿Qué ocurrió? ¿Dónde fue? Cuéntaselo a tu compañero.

.....  
.....  
.....

- ¿Por qué Montesinos rinde homenaje a los actores en este corto? ¿Piensas que es necesario concienciar al público sobre la importancia de la figura del actor? ¿Por qué?

.....  
.....  
.....

6. «Una imagen vale más que mil palabras...»: ¿qué significa este dicho?

.....  
.....

➤ Observa con atención las siguientes imágenes y contesta las preguntas con tu compañero.



- a) ¿Cómo interpretas estas imágenes?
- b) ¿Por qué crees que el director decide incluirlas en el cortometraje?
- c) En tu opinión, ¿tiene la historia un final optimista o pesimista?

.....  
.....  
.....  
.....



## Análisis fílmico

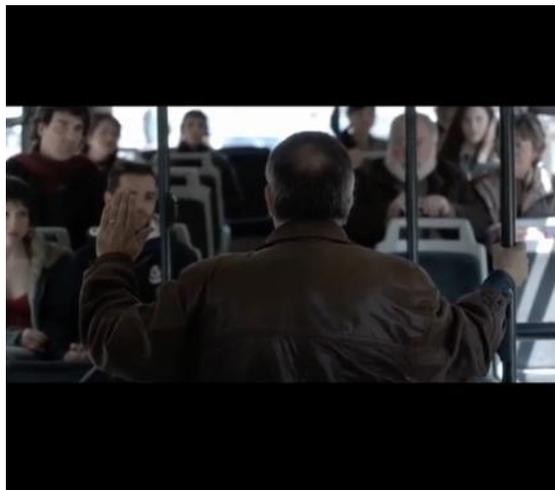
Fíjate en...

### PLANOS

1. ¿Qué planos se utilizan principalmente durante todo el cortometraje? ¿Qué efecto producen en el espectador?

.....  
.....  
.....

2. ¿Reconoces los siguientes tipos de planos? ¿Qué transmiten?



### VESTUARIO

3. ¿Qué información nos da el vestuario sobre los personajes? (Clase social, ocupación o trabajo, etc.).

.....  
.....  
.....

## ILUMINACIÓN Y COLOR

4. ¿Qué tonos predominan fundamentalmente en el cortometraje? ¿Qué sensación transmiten?

.....  
.....  
.....

## SONIDO

5. Presta atención a los sonidos recogidos en la banda sonora. ¿Qué efectos sonoros aparecen?

.....  
.....

6. El actor que da vida al protagonista de esta historia es Miguel Ángel Jenner, actor de doblaje de consolidada trayectoria. ¿Piensas que la voz del protagonista juega un papel importante en el corto? ¿En qué sentido?

.....  
.....  
.....

7. ¿Se utiliza música en el cortometraje? ¿En qué momento? ¿Qué efecto provoca?

.....  
.....  
.....

## 7. Conclusiones

Mediante la presente memoria de investigación se ha pretendido demostrar la conveniencia de complementar la enseñanza/aprendizaje de español como L2 a través del uso de cortometrajes con una formación básica en educación cinematográfica (en concreto, en lenguaje fílmico). A su vez, se ha tratado de probar el potencial didáctico del cortometraje y su importancia como pieza clave de esta propuesta práctica por posibilitar tal complementación.

El análisis de las explotaciones didácticas basadas en el uso de cortometrajes publicadas en España hasta este momento pone de relieve la acuciante necesidad de materiales didácticos de calidad que partan del uso del cortometraje como recurso didáctico para la enseñanza/aprendizaje del español como L2 y como materia de estudio en sí mismo.

Ahora bien, para poder llevar a cabo este propósito con éxito, se requiere ciertos conocimientos en Comunicación Audiovisual –y en concreto, en lenguaje cinematográfico– no solo por parte del alumno, sino por parte del profesor. La formación del profesorado en este sentido es la piedra de toque a partir de la cual se puede aspirar a difundir y compartir estos conocimientos con el alumnado con la finalidad de capacitarlos para la interpretación crítica de los mensajes transmitidos a través de los cortometrajes y de los medios audiovisuales en general.

Una mirada más allá de nuestras fronteras nos permite ver que los sistemas educativos de otros países, especialmente de aquellos de habla inglesa, tienen una trayectoria más amplia en la incorporación del cine en la enseñanza de segundas lenguas: prueba de ello es el hecho de incluir materias como “El español a través del cine” en los planes de estudio de los Grados en Filología.

Si comparamos esto con la situación vigente en España, nos damos cuenta de que aún nos queda mucho camino por recorrer en esta materia. Esto significa que el campo de estudio de la introducción del cine –y específicamente, del cortometraje– en la enseñanza de segundas lenguas como recurso didáctico y como objeto de estudio en sí mismo constituye para nosotros, como profesores e interesados en esta cuestión, un terreno fértil en el que investigar. Entre otras muchas posibilidades, el estudio comparativo con las propuestas prácticas y trabajos teóricos llevados a cabo en los países que van a la cabeza en la investigación sobre

esta materia –sobre todo, EEUU y Reino Unido– enriquecería y sin duda complementarí­a la presente memoria de investigaci3n.

## 8. Bibliografía

- Aixala, E. et alii. *Clase de cine. Actividades para la visualizaci3n de pelí­culas en español*. Barcelona: Editorial Difusi3n, 2009.
- Amitrano, Alessandra. *El cortometraje en Espa­a. Una larga historia de ficciones breves*. Valencia: Filmoteca de la Generalitat Valenciana / Institut Valencià de la Joventut, 1998.
- Anad3n P3rez, María Jos3 “Historias de amor y desamor (propuestas didácticas para nivel avanzado)”. *Redele*, número 3 (2005).  
<[http://www.educacion.gob.es/redele/revista3/pdf3/anadon\\_historias.pdf](http://www.educacion.gob.es/redele/revista3/pdf3/anadon_historias.pdf)>
- Cardoso, Eduardo “El cortometraje espa­ol en 100 nombres. Guía para entender el mundo del cortometraje”. *Instituto de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales / Ministerio de Cultura de Espa­a*, 2010.  
<<http://www.elcortometrajen100nombres.com/>>
- Casán Núñez, Juan Carlos “Dos propuestas de explotaci3n de cortometrajes: *Blanco y negro* y *El sue­o de la maestra*” en Fernández Colomer, M.<sup>a</sup> J. y Marta Albelda (ed.). *Actas del III Foro de Profesores de E/LE*, 23 al 26 de febrero de 2007, Universidad de Valencia.
- Consejo de Europa. *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, ense­anza, evaluaci3n*. Ministerio de Educaci3n, Cultura y Deporte. Espa­a: 2002.
- Fernández y Vázquez. *Objetivo: Corto. Guía práctica del cortometraje en Espa­a*. Madrid: Nuer ediciones, 1999.

- Ferrés Prats, Joan “La competencia en comunicación audiovisual: dimensiones e indicadores”. *Comunicar*, año/vol. XV, número 029 (2007). Grupo Comunicar. Huelva, España (páginas 100 – 107).
- Foncubierta Muriel, José Manuel “Ejercicios para el desarrollo de la comprensión audiovisual, la expresión y la interacción oral mediante el uso de las nuevas tecnologías”. *Actas del XVII Congreso Internacional de Asele: Las destrezas orales en la enseñanza del español como L2 – LE* (2006).
- Gimeno Ugalde, E. y Martínez Tortajada, S. “Trabajar con cortometrajes en el aula de LE/L2: una secuencia didáctica para *Éramos pocos* (de Borja Cobeaga)”. *Redele*, número 14 (2008).  
<[http://www.educacion.es/redele/Revista14/Martinez\\_sonia\\_cortometraje\\_junio\\_2008.pdf](http://www.educacion.es/redele/Revista14/Martinez_sonia_cortometraje_junio_2008.pdf)>
- Gispert Pellicer, Esther “El cine como objeto y materia de estudio: la experiencia de Drac Màgic”. *Comunicar*, número 5 (1995). Andalucía: Red Comunicar, páginas 69 – 72.
- Jewitt, C. *The Visual in Learning and Creativity*. London: Creative Partnerships, 2008.  
<[http://www.mirandanet.ac.uk/vl\\_blog/wp-content/uploads/2009/02/the-visual-in-learning-andcreativity-168.pdf](http://www.mirandanet.ac.uk/vl_blog/wp-content/uploads/2009/02/the-visual-in-learning-andcreativity-168.pdf)>
- Ley 55/2007, de 28 de diciembre, del Cine.  
<<http://www.boe.es/boe/dias/2007/12/29/pdfs/A53686-53701.pdf>>
- Lutters, Chris “La comprensión audiovisual: una asignatura en el segundo curso de grado de Lingüística Aplicada”. *Mosaico: Revista para la promoción y apoyo a la enseñanza del español* (2009). Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo; páginas 24 – 39.
- Millerson, Gerald. *Realización y producción en televisión*. Madrid: Instituto Oficial de Radio y Televisión, 1999.

- Ministerio de Cultura. *Conceptos básicos de la industria cinematográfica y audiovisual* (2010). <<http://www.mcu.es/cine/CE/Industria/DefinicionPelícula.html>>
- Ontoria Peña, Mercedes “El uso de cortometrajes en la enseñanza de ELE”. *Redele*, número 9 (2007). <<http://www.educacion.gov.es/redele/revista9/MercedesOntoria.pdf>>
- Pardo Díaz, María Isabel “Integración de destrezas en la producción de un cortometraje en la clase de E/LE” en Callizo Soneiro, J., *¿Qué Español Enseñar? Norma y Variación Lingüísticas en la Enseñanza del Español a Extranjeros*. Actas del XI Congreso Internacional de ASELE, del 16 al 16 de septiembre de 2000, Universidad de Zaragoza, pp 875-880.
- Pérez Tobarra, Luis “El corto en la clase de ELE. Dos propuestas de explotación didáctica de cortos”. *Redele*, número 10 (2007). <<http://www.educacion.es/redele/revista10/PerezTobarra.pdf>>
- Ramos, A. “Yo corto, tú cortas él corta... ¡Corten! Las ventajas del cortometraje en la clase de ELE: un acercamiento sociocultural” en *La red como espacio de colaboración*. Actas del II congreso virtual E/LE (2007). <[http://civele.org/biblioteca/index.php?option=com\\_content&view=article&id=78:ramosa-yo-corto-tu-cortas-el-corta-icortenq-&catid=26:articulos&directory=2](http://civele.org/biblioteca/index.php?option=com_content&view=article&id=78:ramosa-yo-corto-tu-cortas-el-corta-icortenq-&catid=26:articulos&directory=2)>
- Rojas Gordillo, C. “El cine español en la clase de ELE: una propuesta didáctica”. *Actas del X Congreso Brasileño de profesores de español* (2002). Consejería de Educación de Brasil. <<http://www.ub.es/filhis/culturele/rojas.html>>
- Ruiz Rubio, Federico “Cine y enseñanza”. *Comunicar*, número 3 (1994). Andalucía: Red Comunicar, páginas 74 – 80.
- Santos Asensi, J. *Cine en español para el aula de idiomas*. Australia: Ed. Consejería de Educación de Australia y Nueva Zelanda, 2008.

- Santos Gargallo I. y A. Santos Gargallo. *De cine. Fragmentos cinematográficos para el aula de ELE*. Madrid: SGEL, 2001.
- Sempere, Antonio. *Corto que te quiero corto. El cortometraje español en el siglo XXI*. Cádiz: Fundación Municipal de Cultura, 2003.
- Suárez Vilagran, María del Mar “Enhancing listening skills through co-operative audiovisual comprehension tasks using Moodle”. *B. Beaven (ed.) IATEFL 2009 Cardiff Conference Selections*, páginas 92-193.
- The New London Group “A Pedagogy of Multiliteracies: Designing Social Futures”. *Harvard Educational Review*. Volumen 66, Número 1 (1996).  
<[http://wwwstatic.kern.org/filer/blogWrite44ManilaWebsite/paul/articles/A\\_Pedagogy\\_of\\_Multiliteracies\\_Designing\\_Social\\_Futures.htm](http://wwwstatic.kern.org/filer/blogWrite44ManilaWebsite/paul/articles/A_Pedagogy_of_Multiliteracies_Designing_Social_Futures.htm)>
- Vivas Márquez, Julia “El cortometraje como recurso didáctico en niveles iniciales (A1 – A2) de LE/L2”. *Redele*, número 17 (2009).  
<[www.educacion.es/redele/RevistaOct09/Vivasjulia\\_%20El%20cortometraje%20como%20recurso%20did%20ctico.pdf](http://www.educacion.es/redele/RevistaOct09/Vivasjulia_%20El%20cortometraje%20como%20recurso%20did%20ctico.pdf)>

# Anexos

## Anexo I: Didactizaciones de cortometrajes disponibles en Internet

- Ana y Manuel: [www.todoele.net/actividadescine/Actividad\\_maint.asp?Actividad\\_id=59](http://www.todoele.net/actividadescine/Actividad_maint.asp?Actividad_id=59)
- Ana y Manuel: <http://marcoele.com/downloads/agustinyagueamoresconperro.pdf>
- Botellón: <http://formespa.rediris.es/video/pdfs/botellon.pdf>
- Clases de ruso: [www.todoele.net/actividadescine/Actividad\\_maint.asp?Actividad\\_id=23](http://www.todoele.net/actividadescine/Actividad_maint.asp?Actividad_id=23)
- Clases particulares: [http://marcoele.com/descargas/8/clasesparticulares\\_espina-rodriguez.pdf](http://marcoele.com/descargas/8/clasesparticulares_espina-rodriguez.pdf)
- Cuadrilátero: [www.todoele.net/actividadescine/Actividad\\_maint.asp?Actividad\\_id=69](http://www.todoele.net/actividadescine/Actividad_maint.asp?Actividad_id=69)
- Desconocidos:<http://elenet.org/aulanet/actividades-espa%C3%B1ol-lengua-extranjera.asp?idcolaborador=76&id=733&seccionelenet=Cine>
- Diez minutos: [www.todoele.net/actividadescine/Actividad\\_maint.asp?Actividad\\_id=10](http://www.todoele.net/actividadescine/Actividad_maint.asp?Actividad_id=10)
- El balancín de Iván: [http://marcoele.com/descargas/7/ramos-pascual\\_elbalancindeivan.pdf](http://marcoele.com/descargas/7/ramos-pascual_elbalancindeivan.pdf)
- El examinador: [www.todoele.net/actividadescine/Actividad\\_maint.asp?Actividad\\_id=52](http://www.todoele.net/actividadescine/Actividad_maint.asp?Actividad_id=52)
- El fabuloso destino de un lápiz: [http://www.todoele.net/actividadescine/Actividad\\_maint.asp?Actividad\\_id=62](http://www.todoele.net/actividadescine/Actividad_maint.asp?Actividad_id=62)
- El viaje de Said: [http://www.todoele.net/actividadescine/Actividad\\_maint.asp?Actividad\\_id=66](http://www.todoele.net/actividadescine/Actividad_maint.asp?Actividad_id=66)
- Eres: [http://formespa.rediris.es/video/pdfs/blanco\\_eres.pdf](http://formespa.rediris.es/video/pdfs/blanco_eres.pdf)
- Español para extranjeros: [http://formespa.rediris.es/video/pdfs/blanco\\_pateras.pdf](http://formespa.rediris.es/video/pdfs/blanco_pateras.pdf)
- Historia de un búho: <http://elenet.org/aulanet/actividades-espa%C3%B1ol-lengua-extranjera.asp?idcolaborador=76&id=645&seccionelenet=Cine>
- Hiyab: [http://marcoele.com/descargas/6/varios\\_hiyab.pdf](http://marcoele.com/descargas/6/varios_hiyab.pdf)
- La insoportable levedad del carrito de la compra: [http://formespa.rediris.es/video/pdfs/blanco\\_coixet.pdf](http://formespa.rediris.es/video/pdfs/blanco_coixet.pdf)

-La *ruta natural*: [http://www.todoele.net/actividadescine/Actividad\\_maint.asp?Actividad\\_id=40](http://www.todoele.net/actividadescine/Actividad_maint.asp?Actividad_id=40)

- *La ruta natural*: <http://marcoele.com/descargas/4/alonso-yanguas-larutanatural.pdf>

- *La suerte de la fea*: <http://marcoele.com/descargas/4/alonso-yanguas-larutanatural.pdf>

- *La triste historia de Chico Cerilla*: <http://marcoele.com/descargas/3/moreno-chicocerilla.pdf>

- *Los gritones*: [http://www.todoele.net/actividadescine/Actividad\\_maint.asp?Actividad\\_id=67](http://www.todoele.net/actividadescine/Actividad_maint.asp?Actividad_id=67)

- *Micología*: [http://www.todoele.net/actividadescine/Actividad\\_maint.asp?Actividad\\_id=63](http://www.todoele.net/actividadescine/Actividad_maint.asp?Actividad_id=63)

- *Ni contigo ni sin ti*: [http://marcoele.com/descargas/2/real-espinoza\\_improperios.pdf](http://marcoele.com/descargas/2/real-espinoza_improperios.pdf)

- *Niños envueltos*: [http://marcoele.com/descargas/12/garcia\\_saez-ninos-envueltos.pdf](http://marcoele.com/descargas/12/garcia_saez-ninos-envueltos.pdf)

-*Papeles*: <http://elenet.org/aulanet/actividades-espa%C3%B1ol-lengua-extranjera.asp?idcolaborador=76&id=770&seccionelenet=Cine>

-*¿Quieres ser mi amiga?*: [http://marcoele.com/descargas/12/garcia-saez-quieres\\_ser\\_mi\\_amiga.pdf](http://marcoele.com/descargas/12/garcia-saez-quieres_ser_mi_amiga.pdf)

-*Robo en el cine Capitol*: [http://www.todoele.net/actividadescine/Actividad\\_maint.asp?Actividad\\_id=22](http://www.todoele.net/actividadescine/Actividad_maint.asp?Actividad_id=22)

-*Rutina*: [www.todoele.net/actividadescine/Actividad\\_maint.asp?ActividadesPage=2&Actividad\\_id=53](http://www.todoele.net/actividadescine/Actividad_maint.asp?ActividadesPage=2&Actividad_id=53)

- *Signs*: <http://marcoele.com/descargas/12/soriano-mensajes.pdf>

-*Sirenito*: <http://elenet.org/aulanet/actividades-espa%C3%B1ol-lengua-extranjera.asp?idcolaborador=75&id=647&seccionelenet=Cine>

-*Soía*: <http://elenet.org/aulanet/actividades-espa%C3%B1ol-lengua-extranjera.asp?idcolaborador=76&id=779&seccionelenet=Cine>

- *Una feliz Navidad*: <http://marcoele.com/descargas/5/pascual-unafeliznavidad.pdf>

-*7.35 de la mañana*: [http://www.educacion.gob.es/redele/RevistaOct09/Vivas-julia\\_%20El%20cortometraje%20como%20recurso%20did%20ctico.pdf](http://www.educacion.gob.es/redele/RevistaOct09/Vivas-julia_%20El%20cortometraje%20como%20recurso%20did%20ctico.pdf)

## **Anexo II: Cortometrajes a la venta**

- *Los mejores cortos del cine español* (Fnac, Volúmenes 1-10, 2003 – 2005).
- *Los mejores cortos de terror y suspense* (Fnac, Volúmenes 1 y 2, 2004).
- *Selección de cortos vascos (Exclusiva Fnac)*. (01/2006).
- *El cine más corto* (Fnac; Volumen 1; 2006).
- *El cine más corto* (Fnac; Volumen 2; 2007).
- *Cortometrajes Fnac* (Volúmenes 1 – 3; 2007).
- *Del éxtasis al arretrato. Un recorrido por el cine experimental español* (Cameo; Fecha de lanzamiento: 07/10/2009; Género: cortometraje).
- *Cine a contracorriente. Un recorrido por el otro cine latinoamericano* (Cameo; Fecha de lanzamiento: 20/10/2010; Género: cortometraje).
- *Filmoteca de cortos (Volumen 1)* – Exclusiva Fnac; formato Blu-Ray. (03/2011).

## **Anexo III: Enlaces a los cortometrajes utilizados en la propuesta práctica**

- *Hiyab*, dirigido por Xavi Sala: [http://www.youtube.com/watch?v=1OTcXyEhr\\_o](http://www.youtube.com/watch?v=1OTcXyEhr_o)
- *En la memoria*, dirigido por José Luis Arjona: <http://www.filmin.es/corto/en-la-memoria>
- *El orden de las cosas*, dirigido por los hermanos Esteban Calenda: [www.elpais.com/videos/cultura/orden/cosas/elpepucul/20100507elpepucul\\_3/Ves/](http://www.elpais.com/videos/cultura/orden/cosas/elpepucul/20100507elpepucul_3/Ves/)
- *Connecting People*, de Álvaro de la Hoz: <http://www.youtube.com/watch?v=o8hQ9dpfQCs>
- *La historia de siempre*, de José Luis Montesinos: <http://link.brightcove.com/services/player/bcpid600462840001?bckey=AQ~~,AAAAENYk0fE~,LcNYkhwIoIwf2IYOH23RyZLDgSuapoiV&bctid=596638367001>

